

NUMERO 275 VOLUME XXIX

MAGGIO 2011

\$ 4.99

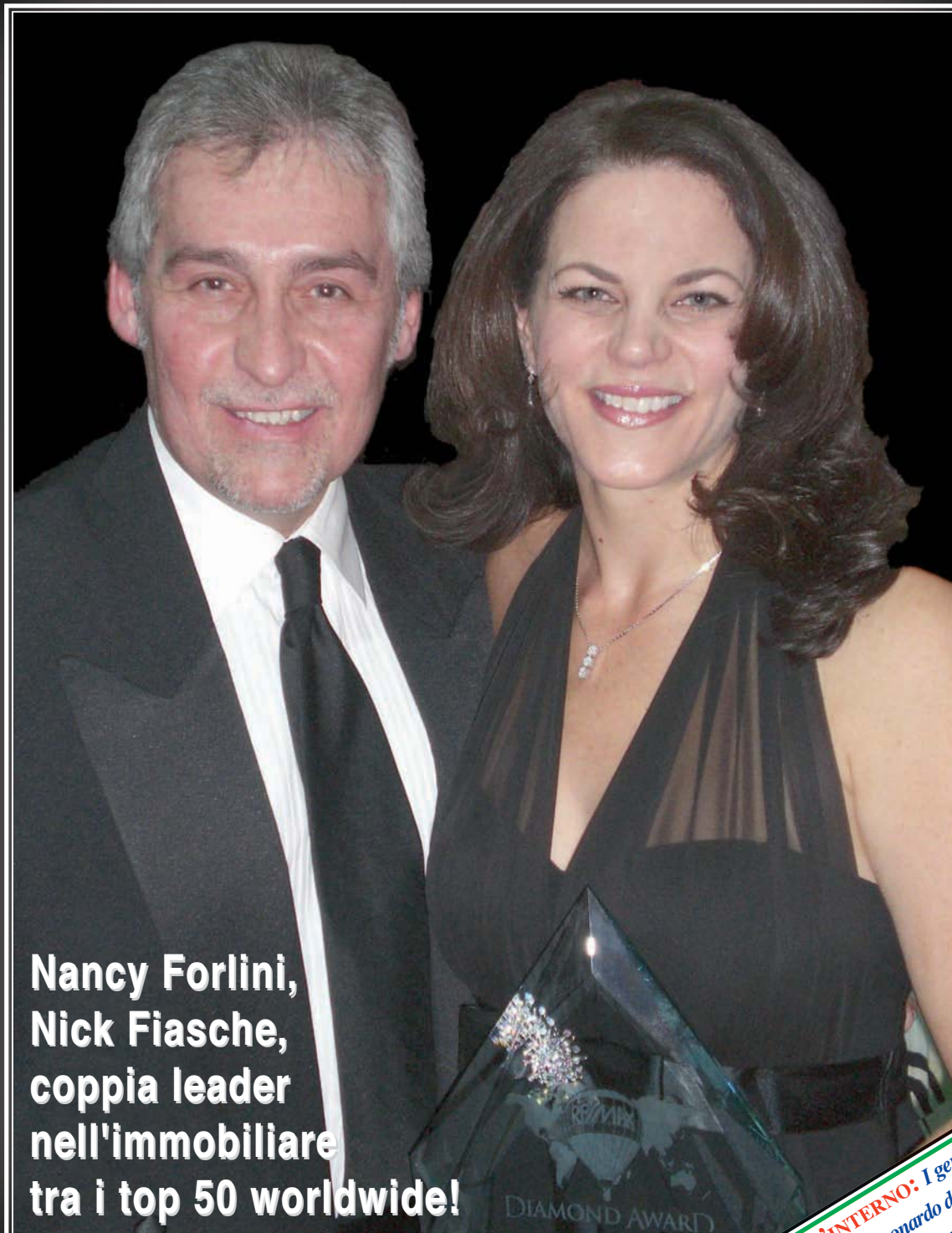
La Voce



IL MENSILE DEGLI IMPRENDITORI ITALO-CANADESI

WWW.LAVOCE.CA

DA LUGLIO 1982



**Nancy Forlini,
Nick Fiasche,
coppia leader
nell'immobiliare
tra i top 50 worldwide!**

NELL'INTERNO: I geni della cultura italiana
al Centro Leonardo da Vinci fino al 5 giugno.
• Referendum 12-13 giugno 2011

Regalate la Storia alla vostra famiglia!

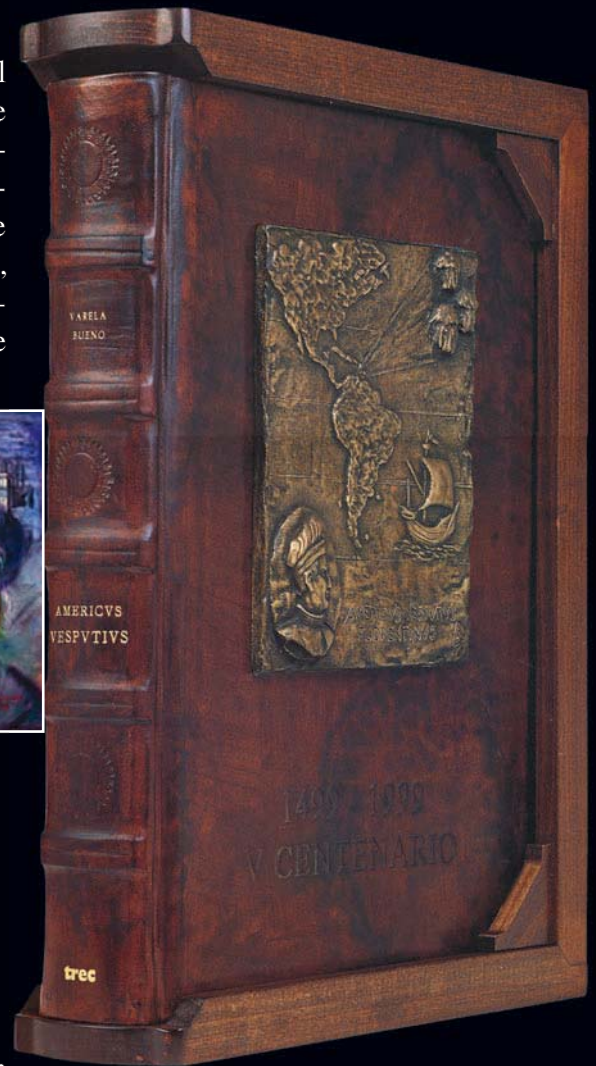
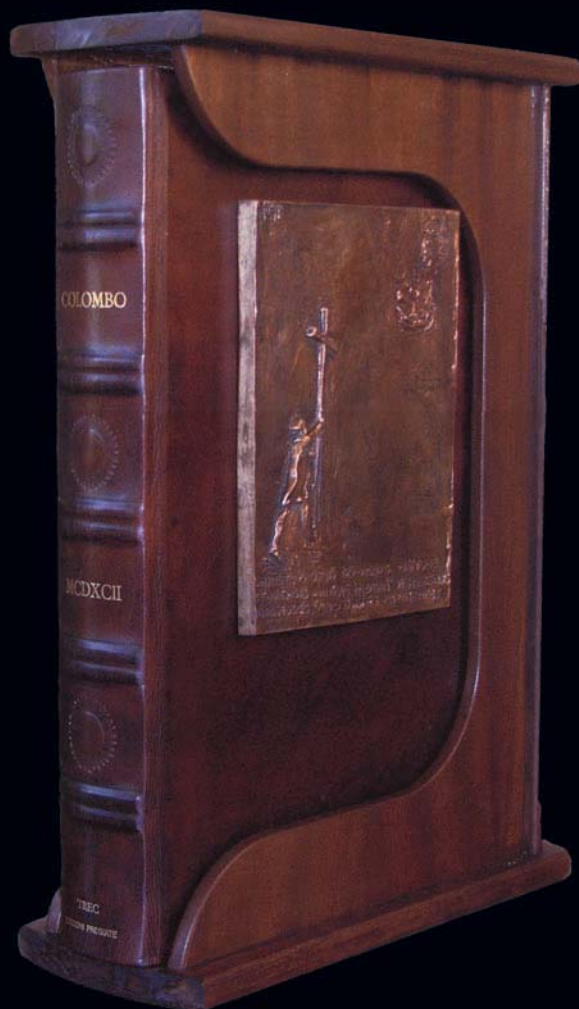
Scoprite l'America con due grandi navigatori italiani: Cristoforo Colombo e Amerigo Vespucci.

L'eleganza del volume, la bellezza delle illustrazioni, la ricchezza dei testi rendono ogni volume della Trec un'opera d'arte! Due libri prestigiosi, in edizione limitata, sui geniali navigatori italiani che per primi hanno segnato il destino di questo continente favoloso.

CARATTERISTICHE DI QUESTE EDIZIONI PREGIATE :

Cristoforo Colombo

Edizione commemorativa per il V° Centenario della scoperta del nuovo mondo. Il saggio della competente storica Marisa Vannini De Gerulewicz, con la prefazione di Pascual Venegas Filardo, le illustrazioni eseguite dal più famoso muralista sudamericano contemporaneo Gabriel Bracho e arricchita da un bassorilievo appositamente realizzato dallo scultore Aldo Macor. Il volume formato cm. 35 x 50, in tre lingue italiano - inglese - spagnolo, è a tiratura limitata e numerata ed è stampato su carta appositamente fabbricata a mano (cotone 100%) con filigrana in tutte le pagine con la firma dell'Ammiraglio. La rilegatura è artigianale con copertina in pelle e custodia in legno pregiato.




Amerigo Vespucci

Edizione commemorativa per il V° Centenario del primo viaggio del grande navigatore fiorentino da cui prese il nome il nuovo continente: AMERICA. L'Opera, della maggiore saggista contemporanea vespucciana, Consuelo Varela Bueno, contiene rare riproduzioni da antiche stampe dell'epoca ed è arricchita da un bassorilievo appositamente realizzato dallo scultore Italo Celli.

Il volume formato cm. 35 x 50, in tre lingue italiano - inglese - spagnolo, è a tiratura limitata e numerata ed è stampato su carta appositamente fabbricata a mano. La rilegatura è artigianale con copertina in pelle e custodia in legno pregiato.

*Per informazioni contattate l'editore Arturo Tridico,
rappresentante ufficiale delle edizioni Trec in Nord America al 1-514-781-2424 - tridico@lavoce.ca - www.lavoce.ca*



LASCIA IN EREDITÀ
QUESTE GRANDI OPERE
E LEONARDO LO ISTRUISCE !!

L'acquisto di questi volumi puo'essere fatto individualmente anche a rate mensili.

ACQUISTATE!
Fate entrare
questo regalo
del più grande genio
di tutti i tempi
in casa vostra,
pagamenti anche a
rate mensili senza
interessi in
(12 versamenti di
5.000\$ l'uno)

**Contenuto
della biblioteca
"Leonardo
da Vinci"**

LE SUE OPERE si possono acquistare anche individualmente:

**CODICE LEICHESTER
(GIÀ HAMMER)**

All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo sull'astronomia e sulle acque.

Un volume - 350 pagine, 350 disegni copie originali. \$4.500

**DISEGNI DAL 1470 AL 1489 -
DAL 1490 AL 1519**

506 disegni di Leonardo oggi conservati nei più prestigiosi musei e nelle collezioni private di tutto il mondo .

Due volumi, 956 pagine, 506 disegni copie originali. 10.800\$

**QUADERNI
DI ANATOMIA**

Le conclusioni a livello scientifico delle riflessioni di Leonardo sul corpo umano e il suo funzionamento.

Un volume, 718 pagine, 1100 disegni copie originali. 8.500\$

**CODICE TRIVULZIANO
E SUL VOLO DEGLI UCCELLI**

L'affascinante mistero del volo e tutte le intuizioni di Leonardo sull'argomento.

Nel Trivulziano Leonardo analizza il problema della lingua in quello che è il primo

progetto di vocabolario. Un volume, 582 pagine, 130 disegni copie originali. 7.800\$

CODICE DELL'ANATOMIA

Gli studi di Leonardo sul corpo umano, i primi disegni anatomici e le prime riflessioni.

Un volume, 440 pagine, 1100 disegni copie originali. 6.000\$

CODICE ATLANTICO

Scienza e arte sono mirabilmente unite in questa opera.

Leonardo precorre qui il concetto di Enciclopedia.

Tre volumi, 2284 pagine, 2000 disegni copie originali. 18.800\$

CODICE «A»

Raccoglie principalmente studi pittorici e matematico-scientifici che Leonardo eseguì tra il 1489 e il 1492.

Un volume, 395 pagine, 196 disegni copie originali. 5.100\$

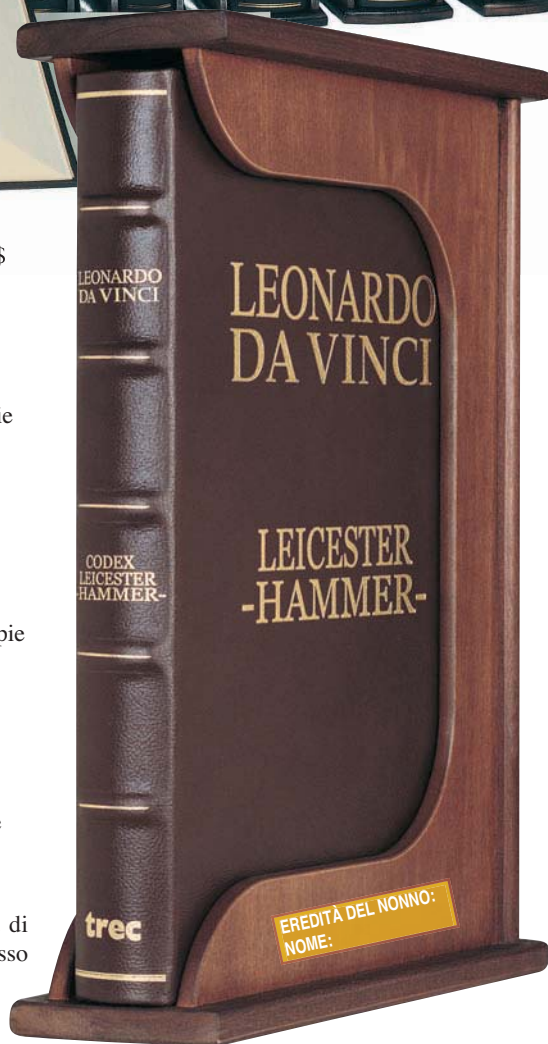
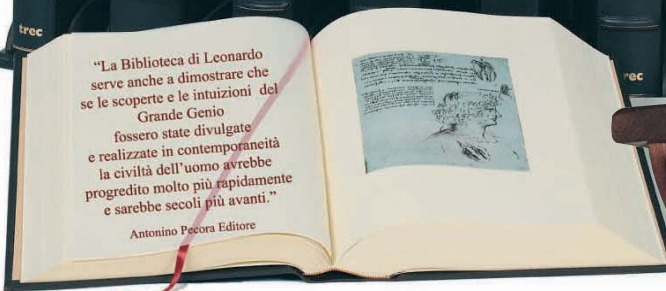
CODICE ARUNDEL

È considerato la più imponente raccolta di carte di Leonardo da Vinci: 283 fogli, spesso doppi, di circa 19x12,5 cm.

9.000\$

LA BIBLIOTECA DI LEONARDO

La sua eredità con la chiave di lettura



Per informazioni rivolgersi all'editore de "La Voce"; Arturo Tridico Distributore esclusivo Canada & USA

E-mail: tridico@lavoce.ca oppure al telefono 1.514.781.2424

SEDE PRINCIPALE

5127 JEAN-TALON EST, ST-LÉONARD (MONTRÉAL)
QUÉBEC H1S 1K8 CANADA
TÉL.: (514) 781-2424 - FAX: (450) 681-3107
WWW.LAVOCE.CA • E-MAIL: INFO@LAVOCE.CA



FONDATARE / EDITORE ARTURO TRIDICO
TRIDICO@LAVOCE.CA

CAPO REDATTORE ROBERTO TASSINARIO
RTVOCE@GMAIL.COM

REDATTORE DEL
QUADERNO EMIGRAZIONE MARCO CONIGLIONE
LAVOCE2@GMAIL.COM

AVVENIMENTI SPECIALI YVETTE BIONDI
CORRISPONDENTE DR. MARIO CALIGIURE VARANO
V.P. MARKETING DOMENICO ROMAGNINO
FOTOGRAFIA FOTOPRO

514.892.1077 - FOTOPRO@BELL.NET
INFOGRAFIA MARCELLO HAMILTON
514.389.6323 - GRAPHAM@SYMPATICO.CA



TEAM ITALIA

MEDIA PARTNER

JOSEPH CARISTENA

INFO@EXEFORM.IT/WWW.EXEFORM.COM

EMANUELA MEDORO - LARA PALMERONE



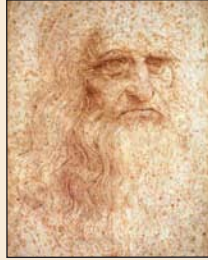
LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
TEL. (305) 792-2767

MARKETING LAURA YANES
COLLABORATORE PARDO BINO
COLLABORATRICE PATRICIA GRANA
CONSULENTE LEGALE DETROIT FRANK TRIDICO
CONSULENTE LEGALE FLORIDA VINCENT GRANA

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 30,000 COPIE
EDITO DA: "LES ÉDITIONS LA VOCE"
N° CLIENTE: 05517192

I PROTAGONISTI DEL MESE



Leonardo da Vinci

Nancy Forlini, Nick Fiasche,
coppia leader nell'immobiliare
tra i top 50 worldwide!



10

9

18-19



25 anni di Patronato INAS



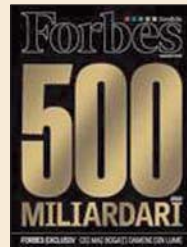
Michael Douglas e Tony Loffreda

11



Il team di
Stephen Harper

21



23



Echo Italia 2011

29

33

30



Referendum
giugno 2011



Thierry Henry a Montréal

TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership

AVOCATS • LAWYERS

Dorina Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 225
Courriel : dtucci@tucci.ca

Nadia Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 223
Courriel : ntucci@tucci.ca

Rita Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 229
Courriel : rtucci@tucci.ca

Claude Lapointe

Téléphone : 514-271-0650 poste 232
Courriel : me_lapointe@hotmail.com

Ioana Pitinche

Téléphone : 514-271-0650 poste 231
Courriel : ipitinche@tucci.ca

Teresa Raimo

Téléphone : 514-271-0650 poste 224
Courriel : raimo@tucci.ca

Télécopieur : 514-270-2164 Site Web : www.tucci.ca 201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada

EDITORIALE

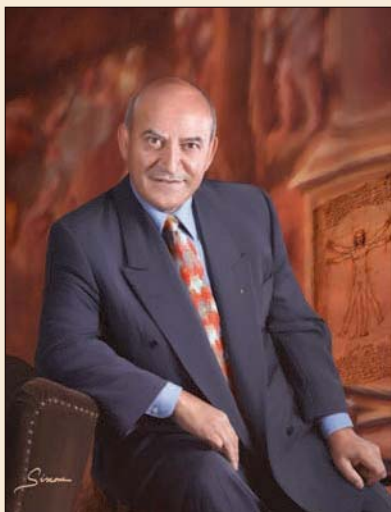


FOTO CORTESIA, LOUISE & JOSEPH SIMONE

Arturo Tridico
Editore

Cari amici e fedeli lettori,

questo mese è un piacere dedicare la prima pagina ad una coppia d'agenti immobiliari d'origine italiana di Montreal, Nancy Forlini e Nick Fiasche, che con il duro lavoro, una motivazione incredibile, una sensibilità rara e un'energia inestinguibile si sono issati tra i top 50 worldwide per le vendite. Una coppia che sempre di più s'impegna nel sociale, nel comunitario e nel volontariato delle camere di commercio. Complimenti e auguri, La Voce è sicura che altri successi saranno raggiunti a breve!

I festeggiamenti in occasione del 150mo dell'Unità d'Italia e in onore di Leonardo da Vinci e Giuseppe Verdi organizzati dal Centro Leonardo da Vinci di Montreal stanno raccogliendo i frutti sperati, con grande attenzione da parte del pubblico e dei media che hanno sottolineato l'importante operazione di divulgazione culturale di questo Centro, fiore all'occhiello della comunità italiana in Nord America. Vi ricordiamo che La Voce ha contribuito alla mostra su Leonardo da Vinci, mettendo a disposizione dei visitatori la possibilità di consultare l'imponente biblioteca di Leonardo da Vinci.

Infine, vorrei richiamare la vostra attenzione su due splendide iniziative di cui la nostra rivista è protagonista: il 17o torneo di golf de La Voce che si terrà il prossimo mercoledì 6 luglio al club di golf St-Raphaël e che sta raccogliendo ampie adesioni da parte degli uomini d'affari e dei sostenitori della commissione Leonardo da Vinci al fine di fare un dono importante per il padiglione di cure palliative dell'ospedale Marie-Clarac; il quotidiano in lingua italiana La Voce del giorno che, dal 6 giugno, potrete sfogliare sul sito internet www.lavoce.ca. Dal lunedì al venerdì, la nostra redazione vi racconterà quello che succede in Canada e a Montreal nella lingua di Dante.

A voi tutti auguro una buona lettura,

Arturo Tridico
Editore
La Voce Euro-Canada Inc.

Schwartz Levitsky Feldman LLP
Chartered Accountants

1980, rue Sherbrooke Ouest, 10^e étage, Montréal (Québec) H3H 1E8
Tél. : 514 937 6392 Fax : 514 933 9710

Montréal • Toronto
www.slf.ca

75 ANS
YEARS
DEPUIS
SINCE 1935

SLF

Business professionals

dedicated to your success.

A member of **HLB** International
A world-wide network of independent accounting firms and business advisors

À retourner avant le 16 juin 2011 pour obtenir vos billets / Return response before June 16 2011 for tickets

COMMANDITE

FORMULAIRE D'INSCRIPTION



SPONSORSHIP

INSCRIPTION FORM

Au profit de la fondation de l'Hôpital Marie-Clarac / To benefit to Marie-Clarac Hospital Foundation
Mercredi 6 juillet 2011 / Wednesday, July 6 2011

CLUB DE GOLF SAINT-RAPHAËL

1111, rue de l'Église Île Bizard
TEL. 514.696.4653
www.golfstraphael.ca

8h30

Petit-déjeuner et inscription/
Brunch & Registration

10h30

Départ simultané/Shotgun
Photo

16h30

Cocktail International
Garden

18h30

Souper et remise de prix
Dinner & Prizes

IV Prix Leonardo da Vinci.

VOTRE CHOIX / YOUR CHOICE

CONTRIBUTION/
DONATION

QUATOUR VIP (VISIBILITÉ SPÉCIALE)/ VIP FOURSOME (SPECIAL PUBLICITY)	5 000\$
QUATOUR ET COMMANDITE D'UN TROU DE GOLF / FOURSOME & GOLF HOLE SPONSOR	3000\$
QUATOUR / FOURSOME	2 000\$
COMMANDITES DE L'ÉCRAN GÉANT GIANT SCREEN SPONSOR	2 000\$
COMMANDITES (36) VOITURETTES/ (36) CART SPONSOR	2 000\$
COMMANDITES PETIT-DÉJUNER/ BRUNCH SPONSOR	2 000\$
COMMANDITES COCKTAIL/ COCKTAIL SPONSOR	2 000\$
TABLE DE 8 SOUPER TABLE DINNER FOR 8	1 500\$
COMMANDITES D'UN TROU DE GOLF/ GOLF HOLE SPONSOR	1 000\$
UN BILLET SOUPER / ONE TICKET DINNER	200\$

COMMANDITE MAJEURE / MAJOR SPONSOR

PATRON D'HONNEUR PRIX LEONARDO DA VINCI OVER 10 000\$ ET PLUS

COMPREND:

- un quator golf (VIP)
- une collection unique de rédactions scientifiques dans un magnifique volume de 350 pages "Leonardo da Vinci: The Codex Leichester" (valeur de 5 000\$)
- *Visibilité publicitaire maximale

INCLUDES:

- one foursome (VIP)
- a unique collection of scientific writing in a beautiful 350 page volume, "Leichester Codex Leonardo da Vinci" (Value of 5 000\$)
- *Maximal visibility advertising

Réservation obligatoire / Mandatory reservation
Fax: 450.681.3107 • E-mail: tridico@lavoce.ca

Entreprise - Company: _____

Adresse / Address: _____

Code postal/Postal Code: _____

Tél./Phone: (____) _____

Courriel/Email: _____

Nome du responsable/
Name of main contact (1) _____

Nom/Name (2) _____

Nom/Name (3) _____

Nom/Name (4) _____

*Veuillez retirer ce formulaire, le remplir
et l'accompagner d'un chèque à l'ordre
de : **La Voce - Golf.**
Please remove, fill out form and make check payable
to: **La Voce-Golf**

*Veuillez envoyer le logo de votre entreprise en format
.eps à Arturo Tridico : tridico@lavoce.ca
Please send company logo in .eps format to
Arturo Tridico: tridico@lavoce.ca
Tél. : 514-781-2424 - Fax. 450.681.3107



IV PREMIO LEONARDO DA VINCI

LA VOCE CONFERMA IN DATA DEL 20 MAGGIO 2011:



Emanuele Caltagirone
Presidente d'onore del torneo di golf,
Presidente e amministratore delegato di
Euro-Pharm International Canada Inc.

La Commissione Leonardo da Vinci è composta da imprenditori d'origine italiana che hanno dimostrato nella loro carriera leadership, visione e un grande impegno comunitario per le nostre istituzioni. Nel passato, La Voce grazie al suo torneo di golf e agli imprenditori di successo che l'hanno sostenuto, ha potuto contribuire con doni importanti alle campagne di finanziamento delle nostre comunità, come il Centro Leonardo da Vinci, la Casa d'Italia e l'Ospedale Santa Cabrini e l'ospedale per bambini di Montréal. Quest'anno, il nobile e grande obiettivo de la Voce e dei membri della Commissione Leonardo da Vinci è di contribuire alla campagna di raccolta fondi dell'ospedale Marie-Clarac per la costruzione di un padiglione di cure palliative, non trascurando altre istituzioni.

Partecipate al 17° torneo di golf de La Voce il prossimo mercoledì 6 luglio presso il prestigioso club di golf St-Raphaël e incontrate i nostri illustri "leaders" della nostra comunità per il bene di tutta la popolazione che ha diritto alla dignità in ogni momento della vita!



Tony Loffreda, Presidente
del IV Premio Leonardo da Vinci,
Chef Groupe des Entreprises
Nationales RBC Banque Royale

I NOSTRI ILLUSTRI "PATRONS D'HONNEUR" CHE HANNO CONFERMATO LA LORO GENEROSITÀ E SARANNO PREMIATI LA SERA DEL 6 LUGLIO 2011 (ALTRI DEVONO ANCORA CONFERMARE)



Emilia Di Raddo



Vincenzo Morena



Peter Comito Sr.



Salvatore Modica



Silvio De Rose



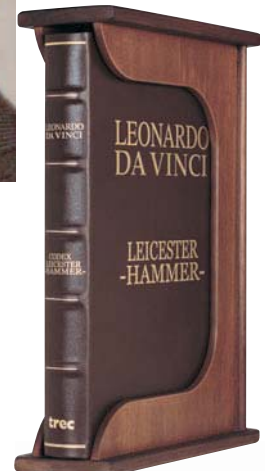
Roberto Bellini



Silvio Sicoli



Alfonso Carbone



Scoprite chi saranno i nostri prossimi illustri patrons d'honneurs nel numero di giugno

**PER ADERIRE A QUEST'INIZIATIVA CHIAMATE L'EDITORE
ARTURO TRIDICO AL 514.781.2424**

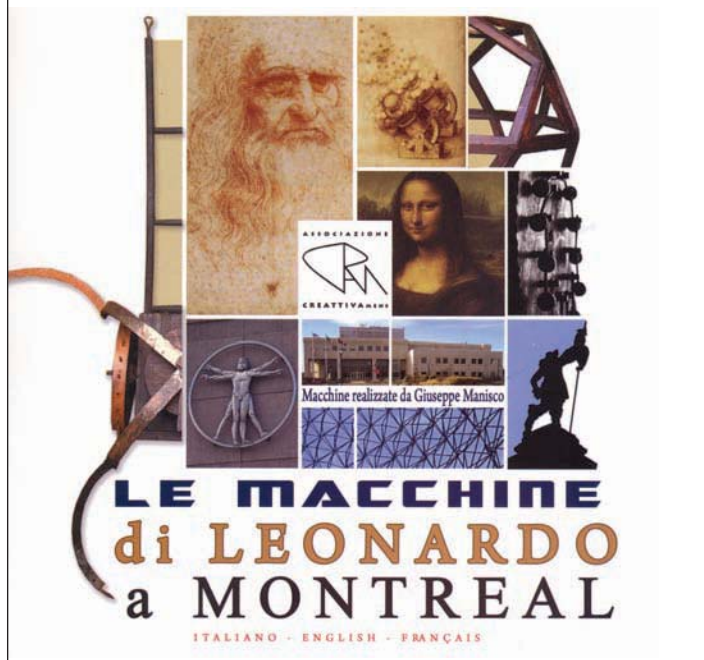


Dal 15 giugno mostra di Cristiana Monegatti al Centro Leonardo da Vinci

Cristiana Monegatti, artista di talento e figlia di Anna Maria Tinti (proprietaria del magnifico ristorante Saporissimo a Boca Raton in Florida), esibisce le sue ultime opere a partire dal prossimo 15 giugno al secondo piano del Centro Leonardo da Vinci. Sul suo sito si può leggere: "Sin da piccola mi sono sentita un po' strana, diversa, non stavo bene da nessuna parte. La vita mi ha portata in posti diversi e il problema della comunicazione è sempre stato un peso. Parlare spesso non vuol dire comunicare, anzi con le parole si nascondono le vere emozioni. E questo bisogno di comunicare che scatena in me la Creazione Artistica. L'Arte nutre il mio bisogno intellettuale di cercare e scoprire, ma anche quello fisico e sensuale di toccare, vedere, creare.... La pittura è un mezzo che mi permette di trasmettere emozioni, atmosfere e intuizioni, senza essere limitata dal linguaggio. Un grazie immenso a tutti coloro che durante gli anni hanno voluto regalarmi un po' della loro conoscenza: Heleine St Denis, Svetla Velikova, Sandra Grégoire e moltissimi altri che mi hanno seguito, aiutato o continuano a farlo. Ogni colpo di pennello è il ricordo di un volto, una voce, un sorriso ... Grazie davvero!".
Per informazioni: www.cristianamonegatti.com



In occasione della mostra di Leonardo da Vinci, la libreria Pages & Co. distribuisce in esclusiva a Montreal il catalogo dell'esposizione



Librairie
Pages & Co.

9250 boul. Lacordaire
Saint-Léonard, Québec
H1R 2B7

T. 514.807.4773

English Books
Libri Italiani
Livres français



Betty DelRe
Propriétaire

www.pagesandco.com

Centro Leonardo da Vinci: il successo di una grande iniziativa culturale

Il Centro Leonardo da Vinci ha ottenuto un grande successo di pubblico e di critica per l'apertura del mese dedicato ai due grandi geni italiani, Leonardo da Vinci e Giuseppe Verdi. Una manifestazione che sta riscuotendo un ampio successo tra i montreallesi e che ha permesso a molti di noi per la prima volta di ammirare le macchine di Leonardo da Vinci ricostruite dall'ingegnere Giuseppe Manisco e l'imponente collezione privata del dottore Rolando del Maestro. Anche La Voce e il suo editore hanno contribuito a questa manifestazione, mettendo per la prima volta a disposizione del grande pubblico la Biblioteca Leonardo da Vinci. Complimenti quindi agli organizzatori: in primis il presidente del Centro Leonardo da Vinci, il sig. Silvio De Rose che tanto ha voluto e fatto per che questo sogno diventasse realtà e tutti gli organismi, le istituzioni e le persone che hanno contribuito con il loro sostegno economico ed intellettuale.

In queste foto alcuni momenti dell'inaugurazione della mostra, della serata di presentazione e del concerto Viva Verdi svoltosi lo scorso 20 maggio. Nel prossimo numero di giugno, "La Voce" presenterà un ampio reportage.



Uno dei momenti culminanti della mostra è stato quando l'ingegnere Giuseppe Manisco ha illustrato le opere riprodotte e il loro funzionamento in presenza della nota giornalista italo-canadese Francine Grimaldi. L'ingegnere è circondato dalla conferenziera Sara Tagliagambe, dal rappresentante del CGIE Giovanni Rapanà, dal nostro editore Arturo Tridico e dal signor Vincenzo Morena, primo appassionato ad aver acquistato le opere dell'intera biblioteca composta da 12 volumi del grande genio Leonardo da Vinci. Tutti seguono con attenzione le spiegazioni dell'ingegnere. Nella foto inoltre si notano in fondo al muro le riproduzioni dell'uccello volante e del paracadute in miniatura e altri attrezzi creati dal genio.

(Nella prossima edizione un ampio servizio dell'intera esposizione)

È L'ORA DELLO SPUNTINO NOTTURNO PRESSO IL PRESTIGIOSO CAFÉ MILANO



Da sinistra, si riconosce il professore Filippo Salvatore uno dei conferenzieri e al suo fianco (Mr. RAI) Giovanni Rapanà, il pianista Enzo De Rosa e consorte, e alla destra l'ingegnere Giuseppe Manisco e consorte.



Una bella foto esclusiva per "La Voce". Da sinistra: Marco Coniglione, Silvio De Rose, presidente del Centro e consorte, l'ingegnere Giuseppe Manisco e famiglia, l'ingegnere Tony De Risi e Vincenzo Giangaspero, curatore dell'Opera CODEX di Leonardo da Vinci presso il centro.



L'atmosfera gioiosa che si è spostata nella piazzetta Italia del Centro; il quartetto del noto Tony Commodari, che vediamo in compagnia anche del Console Generale d'Italia a Montreal che si è esibito con la chitarra di Tony e numerosi ammiratori presenti.



Suzanne Rigden, soprano, Chantale Nurse, soprano, Aidan Ferguson, mezzo soprano, Karine Boucher, soprano (la più sorprendente!), Philip Kalmanovitch, baritono, Riccardo Iannello, tenore.

Consegna della targa all'ing. Giuseppe Manisco, autore della riproduzione delle 50 opere di Leonardo da Vinci, e al dott. Rolando Del Maestro per la sua pregiata collezione. La rivista "La Voce" il prossimo 6 luglio premierà il presidente Silvio De Rose, autore dell'iniziativa.



Rocco Di Zazzo, personalità de l'année de la construction immobilière à Ville Saint-Laurent



C'est avec fierté et entouré de quelques membres de son équipe que Rocco Di Zazzo a reçu le trophée de personnalité d'affaires de l'année, dans le cadre du Gala Alpha 2011. La Chambre de Commerce de Saint-Laurent, qui regroupe la communauté d'affaires de Saint-Laurent, organise chaque année ce concours afin de reconnaître les entreprises qui se sont distinguées par une réalisation ou une croissance remarquable. En septembre dernier, la Chambre de Commerce de Saint-Laurent avait choisi Rocco Di Zazzo comme personnalité d'affaires pour sa contribution au développement économique de Saint-Laurent dans le cadre de son projet résidentiel Le Challenger Ouest. Il avait d'ailleurs été honoré lors du déjeuner-causerie de la Chambre, le 18 octobre dernier avec le maire de l'arrondissement Alan De Sousa. Durant la soirée et à l'issue d'un vote populaire, M. Di Zazzo a été nommé personnalité d'affaires de l'année parmi cinq autres leaders du développement économique de Saint-Laurent. Il en a profité pour remercier chaleureusement tous les Laurentiens et a réaffirmé son intention de continuer à faire du Nouveau Saint-Laurent et plus particulièrement le Challenger Ouest, le plus beau « nouveau » quartier de l'île de Montréal.

Félicitations à M. Rocco Di Zazzo de la part de toute la rédaction de La Voce. Complimenti!



Rocco Di Zazzo fête son succès.



25 anni di Patronato INAS a Montreal Inaugurato il nuovo ufficio a Casa D'Italia

Una domenica intrisa di commozione e felicità, con oltre duecento persone e personalità politiche ed istituzionali (tra cui anche il presidente dell'Inas a livello mondiale, Antonino Sorgi) che hanno reso omaggio al personale del Patronato Inas che da 25 anni è presente a Montreal ed è diretto con tanta passione e cuore da Santino Quercia. L'apertura del nuovo ufficio a Casa d'Italia, presentato alla popolazione domenica 15 maggio, è stata l'occasione di ripercorrere la storia della presenza di questo Patronato a Montreal, i suoi servizi essenziali che servono oltre 25 000 cittadini ogni anno e la passione di un personale che con sacrificio e dedizione si dedica al bene del prossimo e alla risoluzione dei problemi di tutti. La Voce si unisce al coro di quelli che hanno complimentato il Patronato INAS per la sua azione in favore della popolazione. Complimenti e grazie per tutto quello che avete fatto e farete per la nostra comunità! (Nel numero di giugno vi presenteremo un più ampio reportage)

Euromarché della famiglia Saltarelli, i supermercati con prodotti e servizio di qualità italiani

Complimenti alla famiglia Saltarelli, in particolare ad Arturo (l'uomo del futuro) che si è sempre distinto per la determinazione, la forza e il coraggio.

Con il figlio Tony, Arturo Saltarelli avvia una nuova avventura imprenditoriale e decide di cambiare il nome dei supermercati facendoli diventare gli Euro Marché.

Con i tre indirizzi, tra cui quello dell'ultimo nell'ovest dell'isola a Dollard-des-Ormeaux, La Voce è sicura del successo della famiglia Saltarelli e della loro azienda che propone sempre prodotti di prima qualità.



Euromarché St-Michel

10181, St-Michel - Montréal-Nord
514.955.5825

Euromarché de l'Ouest

1125, rue Hyman - Dollard-des-Ormeaux
514.684.1970

Euromarché Latina

11847, rue Lachapelle - Montréal
514.331.5879

DA LUNEDÌ 6 GIUGNO 2011

**“LA VOCE DEL GIORNO”
UN NUOVO QUOTIDIANO
SU INTERNET EDITO
DA LA VOCE**

**PERCHÉ
UN NUOVO GIORNALE
QUOTIDIANO
D'INFORMAZIONE LOCALE?
PER RACCONTARE
IN ITALIANO OGNI GIORNO
MONTREAL E IL CANADA!**



**LA VOCE DEL GIORNO REGALA NOTIZIE
DA GUSTARE CON IL CAFFÈ!
DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ,
AL MATTINO,
SUL SITO DE “LA VOCE”.
ABBONAMENTO GRATUITO
E PUBBLICITÀ: WWW.LAVOCE.CA**

Tony Loffreda, nuovo titolo ma sempre protagonista della comunità degli affari di Montreal

Il partner de La Voce e presidente della Commissione del IV Premio Leonardo da Vinci, il sig. Tony Loffreda, è appena stato nominato Chef Groupe des entreprises nationales all'interno di RBC-Banque Royale. I più fervidi auguri da parte di tutta la redazione de La Voce per questa nomina prestigiosa! Siamo sicuri che saprà a breve raggiungere nuovi traguardi all'altezza delle sue capacità e determinazione. In queste foto lo vediamo ricevere il premio come accompagnatore/coach dell'anno negli affari, consegnato da CEO/CFO Canada e insieme alla consorte a fianco del mitico attore hollywoodiano Michael Douglas ad una serata organizzata per l'ospedale General Jewish di Montreal. Complimenti a Tony Loffreda, personalità protagonista del mondo degli affari di Montreal.



Yvan Forest – CFO, EBI Environment (Sustainability award); Marc Malouin, CFO – Sonaca (Best in Shape); Robert Blain – Cirque du Soleil, (CFO of the Year 2010-11) Tony Loffreda, EVP – RBC (Helping his Confreres); Marc Chabot, Founder – C-suiteglobal.com



Michael Douglas in compagnia di Tony Loffreda e consorte.



8405, Lafrenai
Saint-Léonard (Qc) H1P 2B3
tél.: 514.324.8039
fax.: 514.324.3024



Air Transat au 1er rang mondial du «Atmosfair Airline Index» pour sa performance environnementale



Air Transat occupe la première place du classement mondial d'un nouvel indice de performance environnementale baptisé « atmosfair Airline Index », dans la catégorie long-courrier. L'annonce a été faite par l'ONG allemande atmosfair, lors du Salon International du Tourisme (ITB) organisé à Berlin (Allemagne). De plus, Air Transat arrive au troisième rang du classement général regroupant les

100 plus grandes compagnies aériennes internationales. « Nous sommes très fiers d'occuper le premier rang des compagnies aériennes dans la catégorie long-courrier et le troisième rang au classement général. Cette évaluation indépendante confirme l'efficacité de nos processus de gestion et de nos différentes initiatives environnementales mises de l'avant au cours des dernières années, notamment en ce qui concerne notre programme de gestion du carburant et l'entretien de nos appareils. Il reste encore beaucoup à faire mais nous sommes résolument sur la bonne voie », a souligné le président-directeur général d'Air Transat, Allen B. Graham. Selon atmosfair (www.atmosfair.de), une organisation sans but lucratif fondée en 2004, le nouvel indice permettra aux voyageurs sensibles aux considérations environnementales de choisir leur compagnie aérienne en fonction de leur taux d'émission de CO₂ dans l'atmosphère. Une centaine de compagnies ont été évaluées et se sont vues attribuer des « points d'efficacité » de zéro à cent. Les compagnies qui se sont démarquées sont celles qui utilisent une flotte moderne et adaptée à leurs trajets, qui disposent d'un maximum de sièges et qui enregistrent des taux de remplissage élevés. (source: Air Transat)

L'usine Bell Helicopter embauche une centaine d'ingénieurs

L'usine Bell Helicopter de Mirabel prévoit embaucher près d'une centaine d'ingénieurs au cours des trois prochaines années, selon La Presse Affaires. L'usine qui se spécialise dans l'assemblage et les essais des hélicoptères commerciaux compte sur un redécoupage de l'industrie et sur les succès du Bell 429, son plus récent appareil. Bell Helicopter pointe en troisième position avec 12% des parts de marché, derrière AgustaWestland (19%) et Eurocopter (56%). L'usine compte 1800 employés dont 400 à 450 ingénieurs.



Bombardier revoit à la hausse ses prévisions dans l'aéronautique

Le géant des transports revoit ses prévisions annuelles relatives aux marchés des avions d'affaires et commerciaux.

Encore cette année, Bombardier s'attend à ce que la Chine, l'Inde et d'autres régions émergentes mènent la reprise de l'industrie mondiale. Les commandes provenant de ces marchés devraient alimenter tant le marché des avions d'affaires que celui des avions commerciaux.

Marché des avions d'affaires sur 20 ans

D'ici 2030, pour l'ensemble du marché, il devrait y avoir 24 000 livraisons pour des revenus de 626 milliards de dollars américains. L'an dernier ces prévisions tablaient sur des ventes de 26 000 appareils.

10 000 livraisons sont prévues pour la période de 2011 à 2020 (10 500 estimées l'an dernier)

14 000 livraisons estimées pour la période de 2021 à 2030 (15 500 estimées l'an dernier)

Marché des avions commerciaux sur 20 ans

D'ici 2030, il devrait y avoir 13 100 livraisons, comparativement à 12 800 l'an dernier, pour le marché des avions de 20 à 149 places, d'une valeur de près de 639 milliards. Bombardier précise qu'il y a un renforcement de la demande d'avions commerciaux neufs tant sur les marchés développés que sur les marchés émergents.

De plus, la hausse du prix du pétrole inciterait, à long terme, les transporteurs à accélérer le retrait des avions plus anciens et moins efficaces pour faire place aux nouveaux appareils.

L'année 2011 marque un tournant dans le développement de Bombardier puisque l'entreprise célèbre son 25^e anniversaire de son entrée dans l'industrie aéronautique.

« Nous avons confiance en notre avenir et, à mesure que le marché continue de reprendre, nous nous appuyons sur notre solide engagement en matière d'innovation et nous renforçons notre position de chef de file de l'aviation commerciale et de l'aviation d'affaires », a déclaré Guy C. Hachey, président et chef de l'exploitation, Bombardier Aéronautique.



2,1 milliards de dollars investit dans le nord du Québec

Le Plan Nord donne un premier fruit opportun au premier ministre Jean Charest, au moment où il doit défendre son régime de redevances minières: le géant minier ArcelorMittal investit 2,1 milliards \$ pour augmenter sa production à sa mine de fer de Fermont, sur la Côte-Nord. L'investissement créera 900 emplois supplémentaires au complexe minier du Mont-Wright, où travaillent déjà 1100 employés. Au total, plus de 8000 emplois directs et indirects seront générés, selon les estimations. La compagnie évalue aussi la possibilité d'augmenter sa production de boulettes de fer de 9,2 millions à 18,5 millions de tonnes à son usine de Port-Cartier.

(source: Presse Canadienne)



Bienvenue à tous!

ABONNEMENT SAISON 2011
AUCUN FRAIS D'ENTRÉE

- Membership 5 jours sans service (nombre de places limitées)
- Régulier 7 jours
- Corporatif participant
- 1 délégué avec conjoint (sans restrictions) (Incluant 25 coupons pour invités)

BRUNCH MUSICAL

Lorsque vous avez envie d'un grand déjeuner, pensez brunch au Club de Golf Saint Raphaël à l'Ile-Bizard!

Ouvert à tous, nous avons le grand plaisir de vous présenter le Brunch musical du dimanche. Une vaste sélection de délices gastronomiques, le tout dans un site enchanteur.

Pour réservations, s.v.p. appeler au 514.696.4653.

www.golfstraphael.ca
1111, rue de l'Eglise, Île Bizard
Quebec, H9C1H2



Consultation
initiale
GRATUITE
sans obligations

Le Groupe Serpone Inc.

SYNDIC DE FAILLITE

Besoin d'un

- Faillites personnelles et commerciales
- Propositions et médiation avec les créanciers
- Plus de 20 ans d'expérience
- Restructuration commerciale

Stationnement gratuit

Succursale de St-Eustache
183, rue St-Eustache #3
St-Eustache (Québec) J7R 2L5
Tél. (450) 473-7898
Fax. (450) 473-8873

Succursale de Balinville
1340, boul Curé Labelle # 201
Blainville (Québec) J7C 2P2
Tél. (450) 420-3420
Fax. 514-435-8958

Nouvelle Succursale de Montréal
1559, rue Bélanger Est
Montréal (Québec) H2G 1A9
Tél. 514-376-2574
Fax. -514-376-9272

Siège Sociale
Le Groupe Serpone Inc
Syndic en Faillite
7100 Jean-Talon Est
Bureau 600
Anjou (Québec) H1M 3S3
Tél. 514-355-6553 est. 26
Fax. 514-355-8423
rosi.saia@groupeserpone.com

Succursale de LaSalle
1666, rue Thierry # 108
LaSalle (Québec) H8N 2K4
Tél. 514-363-6565
Fax. 514-363-4196

Succursale de St-Constant
191, rue St-Pierre
St-Constant (Québec) J5A 2G9
Tél. (450) 638-0682
Fax. (450) 638-4278

Hautement recommandé

www.groupeserpone.com



Reprise annoncée du secteur de la fabrication



Le secteur canadien de la fabrication devrait voir ses profits augmenter malgré le poids négatif exercé sur les exportations par la valeur élevée du dollar, selon un rapport rendu public mercredi par le Conference Board du Canada. L'organisme s'est penché sur différentes industries de concert avec la Banque de développement du Canada (BDC).

Il s'agit des secteurs du matériel électrique, des produits métalliques et des machines, entre autres. Michael Burt, directeur associé aux tendances économiques industrielles au sein du Conference Board, a expliqué que «les raisons de cet

optimisme tiennent à une relance de la demande dans les secteurs de la construction et de la fabrication en général, ainsi qu'au redressement des marchés d'exportation américain, européen et asiatique».

En revanche, la vigueur du dollar canadien menace les industries qui dépendent des exportations pour assurer leur croissance, a-t-il ajouté. Les profits du secteur de la fabrication du matériel électrique devraient être au moins quatre fois plus élevés cette année, à 223 millions \$, un niveau néanmoins largement inférieur au sommet de 577 millions \$ atteint en 2007, avant la récession, avancent le Conference Board et la BDC. Dans le secteur des produits métalliques, une croissance de la rentabilité de 6,9 pour cent est prévue en 2011, à 1,4 milliard \$, grâce à la flambée des prix des métaux et à la hausse des investissements dans l'industrie de l'énergie. Enfin, les profits devraient augmenter de 40 pour cent dans le secteur des machines pour atteindre 920 millions \$, en grande partie grâce aux investissements dans l'industrie des ressources naturelles. (Source: presse canadienne)

Les ventes des grossistes augmentent en mars



Les ventes des grossistes ont enregistré une hausse minime de 0,1 pour cent en mars pour atteindre 46,8 milliards \$ au Canada, après avoir diminué en février. Statistique Canada a rapporté mercredi que les gains dans les sous-secteurs des produits divers et des véhicules automobiles et de leurs pièces ont été annulés, entre autres, par le repli du sous-secteur des machines, du matériel et des fournitures.

Les secteurs des produits alimentaires, des boissons et du tabac ont eux aussi décliné. En terme de volume, les ventes

en gros ont gagné 0,4 pour cent en mars. L'agence a indiqué que les résultats étaient inégaux, trois des sept secteurs qu'elle surveille enregistrant des ventes en hausse. Le secteur des produits divers, en hausse de 2,3 pour cent, a enregistré la plus importante augmentation. Il avait perdu 3,4 pour cent en février. La hausse de 2,6 pour cent de l'industrie des véhicules automobiles a été presque annulée par la forte baisse de l'industrie des pièces et des accessoires neufs pour véhicules automobiles (-5,8 pour cent). Les grossistes Albertains sont ceux qui ont le plus contribué à la hausse globale des ventes (1,9 pour cent), suivis par ceux de la Saskatchewan.

Inter Propane  *Entreprise familiale depuis 15 ans*
de CARMELO LETIZIA
Propriétaire

Inter Propane: l'azienda con le soluzioni su misura per voi



Inter Propane da oltre 17 anni fa dei lavori su misura per i vostri bisogni energetici residenziali, commerciali e industriali.

Fondata dai fratelli

Carmelo (d) e Johnny Letizia, quest'azienda familiare ha tre sedi al fine di fornire il migliore dei servizi alla sua clientela:

Mascouche, Montreal e Bécancour.

Grazie all'esperienza dell'azienda e dei suoi impiegati, Inter Propane fornisce un servizio su misura che vi permetterà di utilizzare un combustibile polivalente adeguato alle norme ambientali di Environnement Canada. Inter Propane, vi garantisce un'installazione in regola e secondo le norme vigenti in tutto il Québec!

Inter Propane, un nome sinonimo di qualità e risparmio.

R. B.Q. : 8248-9998-24



- Commercial
- Industrial
- Chariot élévateur
- Chauffage
- Hôtels
- Site de Construction

AGRICOLE

- Séchoir à main
- Vente d'appareils

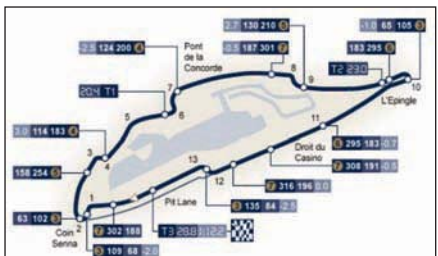
SIÈGE SOCIAL (450) **474-4000** LIGNE DIRECTE 1 800 **474-4002**

460, rue Bombardier, Mascouche (PQ)J7K 3G5

A Montreal dal 10 al 12 giugno 2011 ritorna la Formula 1

Una fine settimana da trascorrere all'insegna dei motori e delle feste che invaderanno alcuni quartieri della città come il centro e la Piccola Italia. Il tracciato Gilles Villeneuve a tempi veloci è composto di curve veloci e lenti e di tratti rettilinei lunghi. Progettato per gare automobilistiche, ma durante l'anno viene usato come strada urbana. Per questo motivo, in molti punti le barriere sono vicine all'asfalto, che causa problemi per molti piloti esperti. La parte più famosa del circuito è il muro che si trova alla fine del tracciato e che per la scritta „Bienvenue au Québec" (Benvenuti in Quebec) veniva

chiamato muro Quebec. Dal 1999 la costruzione si chiama "Muro dei campioni", perché finora tre campioni Formula 1 - Michael Schumacher, Damon Hill e Jacques Villeneuve - finivano la gara urtando contro il muro. Nonostante le difficoltà, i piloti amano il circuito, perché è concesso la possibilità di sorpasso, che uno degli elementi più importanti di una gara movimentata. L'ambiente fantastico del circuito e l'atmosfera unica di Montreal, il Gran Premio del Canada è una scelta ideale per gli appassionati Formula 1 che vogliono vivere un'esperienza unica!



DATA DELLA GARA: 12/06/2011

Circuito: Circuit Gilles-Villeneuve

Giri: 70

Lunghezza del tracciato: 4.361 km

Distanza di Gara: 305

Record sul giro: 1:13.622 - R Barrichello (2004)

PROGRAMMA:

Venerdì 10 Giugno 2011

Prove Libere 1 - 10:00 - 11:30

Prove Libere 2 - 14:00 - 15:30

Sabato 11 Giugno 2011

Prove Libere 3 - 10:00 - 11:00

Qualifiche 13:00

Domenica 12 Giugno 2011

Gara 13:00

Vincitori delle passate edizioni:

- 2000: M. Schumacher (Ferrari)
- 2001: R. Schumacher (Williams-BMW)
- 2002: M. Schumacher (Ferrari)
- 2003: M. Schumacher (Ferrari)
- 2004: M. Schumacher (Ferrari)
- 2005: K. Raikkonen (McLaren)
- 2006: F. Alonso (Renault)
- 2007: L. Hamilton (McLaren)
- 2008: R. Kubica (Bmw)
- 2010: L. Hamilton (McLaren)



Interurbane

Italia, Canada e Stati Uniti

1 877 53 53 456

3^c / minuto*

www.selectcomtelecom.ca

Selectcom[®]
TELECOM

Sempre al vostro servizio

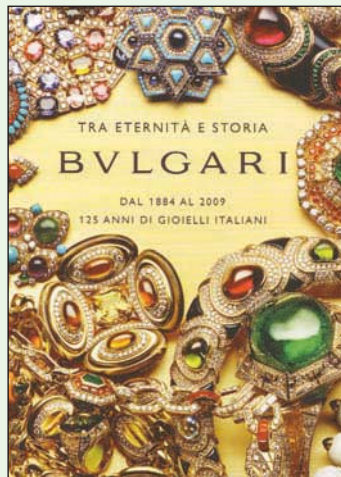
*Alcune condizioni s'applicano

Bulgari: vendita inevitabile

"E' stato un passo inevitabile. Ci stiamo ragionando da tempo. La famiglia è sempre più grande. Tanti figli, cugini e nipoti. Il prossimo passaggio generazionale rischiava di essere complicato. E per senso di responsabilità verso i 4.000 dipendenti abbiamo preso questa decisione.

Come puo' immaginare, con grande sofferenza personale". E' emozionato Paolo Bulgari, presidente del gruppo del lusso, quando parla con Repubblica della decisione di cedere la società a Bernard Arnault in cambio del 3% di Lvmh. Bulgari spiega la scelta di vendere ai francesi "perche' non c'e' stato un italiano disposto ad allearsi con noi. E non sa quanto mi spiace.

Per cinque anni abbiamo cercato partner tricolori, pronti anche ad andare in minoranza. Cui hanno risposto tutti picche. Certo rimane un po' di amarezza per questo Paese" nel senso che "c'e' una totale disattenzione all'eccellenza. Mi tolgo un sassolino dalla scarpa: noi diamo lavoro a tanta gente in Italia, siamo un gruppo che non ha mai avuto bisogno della politica. Mi immaginavo che alla nostra mostra per i nostri 125 anni a Roma venisse a trovarci qualche istituzione". E invece, prosegue, "non e' venuto nessuno. Quando abbiamo replicato in Francia al Grand Palais l'anno scorso c'erano 5.000 persone con tutta la Parigi che conta". (MF-DJ)



A Milano il master della gestione di prodotti di lusso

L'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano presenta la seconda edizione di EMLUX, Executive Master in Luxury Goods Management.

Un programma di formazione specializzata realizzato anche grazie a grandi partnership, tra cui la Fondazione Cologni dei Mestieri d'Arte. EMLUX si articolerà in 6 aree di interesse volte a fornire una visione di tutte le funzioni di un'impresa che opera in questo settore. Durante i dieci mesi di corso verranno approfonditi i seguenti aspetti: Fundamentals, Marketing & Communication, Sales & Retail, Organization & General Management, Operations & Process Management, Innovation & Trends.



I settori d'interesse spazieranno dalla moda alla cosmesi, dai gioielli al food & beverage, passando per gli yacht, l'arredamento, i motori e molto altro ancora. Il calendario prevede lezioni per due weekend al mese il per dieci mesi. Il Master inizia a fine marzo 2011 per terminare a marzo 2012 con due mesi di stop delle lezioni a agosto e dicembre.

Gli insegnamenti, interamente realizzati in lingua inglese, si divideranno in lezioni frontali tenute da esperti del settore e docenti di fama internazionale, analisi di casi, lavori di gruppo e un progetto finale sviluppato in collaborazione con le imprese che collaborano con EMLUX. EMLUX consente, dunque, di conseguire il titolo di Master di Primo Livello in Luxury Goods Management.



Un invito allo Château

Ubicato sulla riva del "Lake of Two Mountains" e circondato da 25 acri di magnifici giardini.

Considerato il miglior "Brunch della domenica a Montréal" dai quotidiani The Gazette e La Presse, Château Vaudreuil è fiero di essere al servizio della comunità da 22 anni.



Fate ora una nuova esperienza con il nostro
"Buffet di gastronomia del mondo"
 ogni venerdì sera dalle ore 18

Visitate il nostro sito Web: www.chateau.vaudreuil.com oppure su:



Per prenotazioni: 450-455-0955 / 1-800-363-7896 • 21700, Transcanada HWY, Vaudreuil - Dorion (Qc.) J7V 8P3



Mario Draghi

L'italiano Mario Draghi, futuro presidente della Banca centrale Europea?

Anche la Germania di Angela Merkel sosterrà il candidato italiano, Mario Draghi, attuale governatore di Bankitalia, per la presidenza della BCE. E' quanto riporta il quotidiano tedesco "Bild", che cita presunte fonti dello stesso governo di Berlino. La cancelleria tedesca, dopo il venir meno della candidatura di Axel Weber, sarebbe orientata decisamente ad appoggiare Draghi, anche in considerazione dell'appoggio che Sarkozy ha preannunciato per i francesi. In realtà, le voci del sostegno della Germania a Mario Draghi erano note da alcune settimane, non avendo i tedeschi un candidato alternativo, che godesse del necessario sostegno sul piano europeo. Se queste voci ufficiose dovessero essere confermate, potremmo già parlare di una presidenza certa per il governatore italiano, che gode già del sostegno trasversale di vari Paesi dell'Eurozona. E proprio il numero uno di Palazzo Koch ha indicato la ricetta per fare uscire l'Italia dalle secche di una ripresa stagnante, con tassi di crescita del pil troppo lenti. Draghi ha sostenuto la necessità di aumentare gli investimenti in infrastrutture, per recuperare il gap che ci separa dagli altri stati europei. Nel contempo, ha ammonito sulla necessità di migliorare i conti pubblici, con riduzioni strutturali della spesa. Poi, tornando alle infrastrutture, ha affermato che il problema italiano consiste anche nella qualità della programmazione, non tanto e solo nei livelli di spesa.

2010 POSITIVO PER LA FIAT

Il 2010 è stato per Fiat un anno complessivamente positivo. Siamo riusciti a fare lo spin off, a ottenere una forte inversione dei risultati e una riduzione del debito, a portare avanti in Italia una trattativa sui contratti di lavoro".

Lo ha detto John Elkann che ha aperto a Torino l'assemblea degli azionisti di Exor, la prima da quando ricopre entrambe le cariche di presidente e amministratore delegato. "Exor e' presente in Europa e Usa - ha ricordato - ma vogliamo rafforzarci anche nei mercati emergenti. Abbiamo e vogliamo mantenere una solidità patrimoniale".

Intanto, Chrysler punta a rimborsare il debito, pari a oltre 7 miliardi di dollari, con i governi statunitensi e canadesi entro il prossimo mese di giugno.

La casa automobilistica, riferiscono fonti a Reuters, punta a prestiti pari a 3,5 miliardi e a un'emissione obbligazionaria di 2,5 miliardi. Le operazioni per il prestito dovrebbero essere definite in un meeting di banche il 4 maggio all'Hotel Hilton di New York, a seguire l'emissione del bond da 2,5 miliardi.



Sergio Marchionni

**Nicola
Guerriero**
*protagonista
della Fiat 500
in Québec*

VI ASPETTO!

www.longuepointefiat.com
514.256.0111

DÉCOUVREZ LE MEILLEUR
DE L'ITALIE CHEZ

LONGUE  **POINTE**

À l'angle des boulevards Métropolitain et Langelier

Longue Pointe Fiat, 6200 Métropolitain est, Saint Léonard

NANCY FORLINI E NICK FIASCHE: disponibilità e sensibilità nei confronti del cliente, le ragioni del successo di una coppia leader nel settore immobiliare

Quando si entra nell'ufficio degli agenti immobiliari Nancy Forlini e Nick Fiasche si coglie subito un'atmosfera particolare, un'energia e un dinamismo rari. Sono questi ingredienti, uniti ad una sensibilità particolare nei confronti dei bisogni dei clienti e una voglia costante di migliorarsi, nonostante un'esperienza pluridecennale, che fanno sì che questa coppia sia la numero uno nell'est di Montreal (anche se lavorano in tutta la regione metropolitana) e diriga la 46ma équipe a livello mondiale per Remax.

A marzo 2011, a Las Vegas, hanno ricevuto l'ambito riconoscimento, riuscendo ad arrivare tra i top 50 di una classifica che conta oltre 100 000 agenti sparsi in più di 60 Paesi. "Crediamo che la gente senta e capisca quanto noi possiamo aiutarli, consigliarli, cercando di rendere concreti di volta in volta le loro necessità e i loro bisogni - dichiarano all'unisono Nancy e Nick.

Nel nostro ufficio siamo 8 persone, tra agenti, personale amministrativo e assistenti di vendita e se tutti quelli che lavorano qui dentro non respirassero quest'unione d'intenti, sarebbe difficile raggiungere i risultati eccezionali che abbiamo conseguito, come quello di effettuare una transazione ogni 48 ore per un totale di più di 175 all'anno. Crediamo molto nella voglia di migliorarsi e formarsi costantemente, coniugata ad una passione per il nostro lavoro che ci porta ad essere dinamici e a cercare di anticipare le tendenze del mercato e le esigenze della clientela. Comunque, al di là di ogni sistema lavorativo e di promozione marketing, alla base del nostro lavoro sono necessarie due qualità essenziali: la sensibilità e la capacità di ascoltare gli altri. Nel nostro sito internet, abbiamo uno spazio dedicato alle testimonianze delle persone che abbiamo aiutato a vendere o a comprare

una proprietà, in cui mettiamo in primo piano la loro soddisfazione di essere stati serviti come se fossero degli amici o dei familiari e non solo come dei normali clienti.

Questo fa sì che, lavorando da oltre vent'anni nel settore immobiliare (Nancy Forlini da 24 anni e Nick Fiasche da 36 anni che opera anche nel settore commerciale), spesse volte ci siamo trovati a vendere o comprare le case per i genitori, in seguito per i figli e a volte anche per i nipoti! Insomma, abbiamo acquisito esperienza e siamo cresciuti con la nostra comunità e i nostri clienti e per noi è stato come vedere crescere anche la nostra famiglia."

I risultati di questa filosofia si possono constatare facilmente, considerando che se prendiamo in esame solo il 2010, i riconoscimenti

sono tanti e prestigiosi a livello quebecchese e canadese: équipe numero uno per Remax Alliance e 5a migliore équipe Remax in Québec, nonché 21ma équipe a livello canadese.

Non male per un'équipe che si è creata solo qualche anno fa, quando Nancy e Nick hanno deciso di mettere insieme la loro vita coniugale e professionale.

Una vita professionale che percorrono a mille all'ora, con la voglia di scoprire i segreti per perfezionarsi in ogni cosa che

fanno, partendo varie volte all'anno per partecipare a seminari negli Stati Uniti e confrontare la loro esperienza con quella di altri leaders nel settore degli affari. "Il mondo è diventato più veloce e, se la tecnologia da un lato ci aiuta, dall'altro ci obbliga a cambiamenti continui, ci confessa Nick Fiasche.

Quando cominciai giovanissimo all'inizio degli anni settanta, non c'erano neanche i cercapersona. I clienti spesse volte si dovevano andare a prendere e riportare a casa (famiglia compresa) e tutto si

**L'Équipe
Nancy Forlini e Nick Fiasche
realizza una transazione
ogni 48 ore per un totale
di più di 175 all'anno!**



Nick Fiasche e Nancy Forlini al Gala Top Worldwide di Remax



Nancy Forlini con il cartello che tutta Montreal conosce e apprezza.

giocava sulle relazioni umane e la fiducia. È stata una grande palestra di vita, che ha insegnato a tutti quelli come me, quanto sia importante conoscere la persona con cui stai lavorando o a cui offri un servizio. Sarà poi questa persona, se soddisfatta, ad essere il miglior ambasciatore e veicolo pubblicitario del tuo lavoro.” Ed è per questo che, nonostante un’agenda fittissima (insegnano anche nei collegi agli aspiranti agenti immobiliari), Nancy e Nick s’impegnano sempre di più a livello sociale, filantropico e comunitario.

Per loro è un modo di ricambiare la fiducia che la gente ha dimostrato in tutta la loro carriera. Nick Fiasche è presidente della Camera di Commercio di Saint-Léonard, mentre Nancy Forlini ne è una degli amministratori. Infine, entrambi sono governatori della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, senza contare che negli ultimi mesi Nancy Forlini ha fatto parte anche del comitato della campagna di finanziamento in occasione del centenario della Chiesa Madonna della Difesa e nel mese di giugno sarà la presidente d’onore del torneo di golf del Consiglio Regionale delle persone anziane Italo-Canadesi.

Pur essendo nati tutti e due in Canada, entrambi sono fieri delle loro origini italiane e nel loro ufficio la lingua di Dante è un piacere oltre che una necessità, considerando che una grande parte della clientela è di origine italiana. I genitori di Nick Fiasche, Giovanni Fiasche e Giovanna Cosentino Fiasche, sono originari di Siculiana, mentre i genitori di Nancy Forlini sono di origine abruzzese (il padre Silvio Forlini) e veneta (la madre Ida Forlini). La “relève” familiare invece è già in ufficio, con la figlia Christina Fiasche che si sta facendo strada anche lei come agente immobiliare coordinando tutto l’ufficio dell’équipe Forlini mentre il più giovane, Gianni Fiasche, studia comunicazione e nuovi media al Cegep. Il futuro è promettente, ma il presente è costellato da successi basati sulla fiducia e l’apprezzamento dei clienti. *“I clienti sanno che offriamo il miglior servizio possibile! Stiamo aumentando il personale dell’équipe e siamo sicuri che loro saranno la nuova leva di agenti che continuerà il lavoro che abbiamo intrapreso. La nostra esperienza assicura il cliente di aver il miglior servizio, la certezza di vendere e comprare al miglior prezzo e in brevissimo tempo. Ottenere il massimo, essere sempre disponibili, fornire i migliori consigli, soddisfare i nostri clienti” sono le promesse di Nancy Forlini e Nick Fiasche!*

La Voce si congratula con Nancy e Nick e tutta la loro équipe per gli straordinari risultati raggiunti e augura loro di continuare su questa via del successo, da veri leaders del mercato immobiliare!



Nancy Forlini e Nick Fiasche davanti al simbolo Remax al Gala Top Worldwide di Remax a Las Vegas.



Nancy Forlini e Nick Fiasche al Ballo dei Governatori della FCCI



Foto di famiglia con Nancy Forlini, Nick Fiasche, Gianni e Christina Fiasche.



Belinda Stronach



Sposare un ricco milionario?

Le donne dicono sì solo se guadagnano come lui

A sfatare il mito che vuole molte donne sognare di sposare un ricco milionario, ci pensa uno studio condotto dagli scienziati dell'Istituto Tedesco di Economia di Colonia che ha indagato sulle preferenze matrimoniali di un nutrito campione di donne tedesche. Guadagnare quanto il marito, è questa in sintesi l'idea della donna moderna che testimonia i cambiamenti all'interno del nucleo familiare. Dimentichiamoci la famiglia monoreddito, lei casalinga e lui che torna stanco da lavoro. Lei è ormai una donna in carriera e guadagna quanto lui e gode della stessa libertà del marito. Dal punto di vista sociologico è interessante come sia la società tedesca a risentire maggiormente di questa parità economica, mentre la società inglese sembra molto più conservatrice. Secondo infatti una ricerca condotta dalla London School of Economics oltre il 64% delle donne inglesi preferiscono che il marito guadagni di più. Realismo o sogni alimentati dalle nozze reali tra il principe William e Kate Middleton? Sono dunque finiti i tempi in cui Marilyn Monroe insegnava "Come sposare un milionario"? Se Shatze, Marzo e Pola erano quelle ambiziose indossatrici che tentavano il tutto per tutto di far cadere nella loro "rete" un uomo benestante non è detto che quel pizzico di narcisismo nelle donne è ancora passato.

G(irls)20 Summit to Highlight the Importance of Economic Innovation in Advance of G20 Leaders Meeting

On the occasion of the 100th Anniversary of International Women's Day, The Belinda Stronach Foundation together with over 30 non-profit, corporate partners and foundations announced the Second Annual G(irls)20 Summit 2011, to be held from October 18 to 21 in Paris. The Summit is modeled after the G20 leaders meeting: it will bring together one delegate from each G20 country, and a representative from the African Union. Delegates debate, discuss and design innovative solutions for the economic challenges facing the leaders. The participants are all girls, aged 18-20. Delegates participate in panel discussions, attend workshops on subjects such as media relations, social media and business planning, and caucus to discuss and promote tangible, scalable solutions toward economic prosperity. The Summit will culminate in a delegate-led press conference and communiqué that provides a blueprint on how to utilize and engage one of the best resources in the world - girls and women. "By working together with the NGO community, corporate sector and other foundations we are giving a voice to 21 girls who have the opportunity to speak for the 3.3 billion girls and women around the world. And, what sets us apart from other events is that the delegates are required to return home to their communities and to put their Summit experience into action," said Belinda Stronach, founder of The Belinda Stronach Foundation, the organization spearheading the Summit. (The Belinda Stronach Foundation)

Dal 2015, in Italia i consigli d'amministrazione devono essere al 30% composti da donne

Un accordo molto importante è stato preso a inizio marzo tra il governo e la commissione Finanze del Senato: a partire dal 2015 la presenza delle donne nei cda e nei collegi sindacali delle società quotate e non quotate controllate dalle amministrazioni pubbliche non potrà essere inferiore al 30% del totale dei consiglieri. Un risultato importante per l'affermazione della donna in ambito lavorativo. Il provvedimento sarà applicato a partire dal 2012 per arrivare progressivamente all'obiettivo entro il 2015, l'unica cosa ancora da attendere è il via libera da parte della presidenza del Senato per iniziare le azioni di inserimento. Sono in molte le donne e gli uomini a giudicare le quote rosa come un elemento che sottolinea la differenza tra uomo e donna in ambito sociale e lavorativo; le ragioni sono diverse, una è che il fatto di chiamarle quote rosa e di trattarle

come delle categorie protette ne sottolineerebbe la diversità, ma in effetti i risultati che si raggiungono sono solo da apprezzare. Se l'inserimento delle figure femminili non avviene naturalmente è bene che sia la legge ad imporlo. I dati sulle donne in ambito dirigenziale sono chiari, negli ultimi anni infatti le società che hanno avuto delle donne all'interno dei propri cda hanno registrato dei fatturati maggiori e pochissimi fallimenti rispetto a quelle gestite da soli uomini. In Italia la situazione è ancora molto indietro rispetto al resto dell'Europa, infatti basta scorrere gli elenchi dei consiglieri dei primi dieci titoli quotati a Piazza Affari per scoprire che su 147 posti appena 8 sono occupati da donne. Poco più del 5% del totale. L'Italia è ancora agli ultimi posti in Europa per donne occupate, i servizi di sostegno della maternità e delle famiglie ancora non sono sufficienti.





Stephen Harper



Le Conseil des ministres du nouveau gouvernement Harper

Le nouveau Conseil des ministres du gouvernement conservateur du premier ministre Stephen Harper a été assermenté, mercredi, à Ottawa. Il comprend 27 ministres en titre et 11 ministres d'État. Le principal changement touche John Baird, qui devient le nouveau ministre des Affaires étrangères, en remplacement de Lawrence Cannon. Peter Van Loan lui succède au poste de leader du gouvernement en Chambre. Tony Clement devient quant à lui président du Conseil du Trésor, un poste névralgique dans un contexte de compressions budgétaires annoncées.

Il est remplacé à l'Industrie par Christian Paradis, qui était auparavant aux Ressources naturelles.

M. Paradis occupera aussi la fonction de ministre d'État à l'Agriculture. Jim Flaherty conserve ses fonctions de ministre des Finances, Peter MacKay demeure ministre de la Défense, et Rob Nicholson poursuivra son travail à titre de ministre de la Justice et de procureur général du Canada.

Dix autres ministres conservent leurs fonctions, soit Vic Toews (Sécurité publique), Diane Finley (Ressources humaines), Bev Oda (Coopération internationale), Jason Kenney (Citoyenneté, Immigration et Multiculturalisme), Gerry Ritz (Agriculture, Agroalimentaire et Commission canadienne du blé), James Moore (Patrimoine canadien et Langues officielles) et Peter Kent (Environnement), Leona Aglukkaq (Santé), Lisa Raitt (Travail) et Rona Ambrose (Travaux publics, Services gouvernementaux et Condition féminine).

Quatre députés accèdent directement au Conseil des ministres, soit Joe Oliver, qui remplacera Christian Paradis aux Ressources naturelles, Edward Fast, qui devient ministre du Commerce international, Peter Penashue, qui sera le nouveau ministre des Affaires

intergouvernementales, et Steven Blaney, qui devient ministre des Anciens combattants.

Outre MM. Paradis et Blaney, deux autres Québécois obtiennent des promotions. Denis Lebel devient ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en plus de conserver ses fonctions de ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec.

Maxime Bernier revient pour sa part au Conseil des ministres en tant que ministre d'État à la Petite entreprise et au Tourisme.

Le Cabinet Harper comprend aussi Keith Ashfield (Pêches et Océans), Gail Shea (Revenu national), John Duncan (Affaires indiennes et du Nord), Julian Fantino (ministre associé à la Défense nationale), Gordon O'Connor (whip en chef du gouvernement). Outre M. Bernier, les 11 ministres d'État sont Bernard Valcourt (Francophonie et Agence de promotion économique du Canada atlantique), Diane Ablonczy (Affaires étrangères - Amériques et Affaires consulaires), Lynne Yelich (Diversification de l'économie de l'Ouest), Steven Fletcher (Transports), Gary Goodyear (Sciences et Technologie et Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario), Ted Menzies (Finances), Tim Uppal (Réforme démocratique), Alice Wong (Aînés) et Bal Gosal (Sports).

Le Conseil des ministres compte seulement 10 femmes, dont la leader du gouvernement au Sénat, Marjory LeBreton, qui est reconduite dans ses fonctions. Il comprend en outre 14 ministres provenant de l'Ontario.

La Voce nota con rammarico che nel nuovo consiglio dei ministri non ci sia nessun eletto di origine italiana

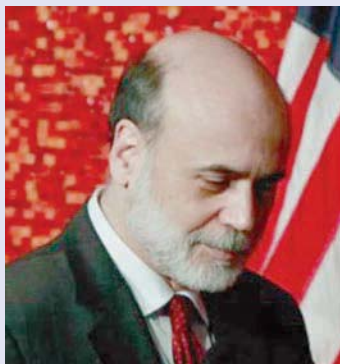


Contactez
Camillo D'Antonio
ou Orlando De Ciccio

514.326.2700

6630, rue Jarry est, St-Léonard - info@lerizz.com / www.lerizz.com

Maggio 2011 - www.lavoce.ca 21



La Fed americana lascia invariati i tassi d'interesse

La Federal Reserve lascia invariati i tassi d'interesse che restano stabili in una forchetta compresa tra l'0 e lo 0,25%. E una delle principali decisioni comunicate al termine della due giorni del comitato monetario riunitosi sotto la presidenza di Ben Bernanke. Per la prima volta da 97 anni la Fed ha parlato con i giornalisti attraverso una conferenza stampa. Secondo Bernanke il tasso di disoccupazione negli Stati Uniti si attesterà nel 2011 fra l'8,4% e l'8,7% a fronte di un'inflazione tra il 2,1% e il 2,8%. Il prodotto interno lordo, sempre per l'anno in corso, crescerà fra il 3,1% e il 3,3%: si tratta di dati incerti soggetti a revisione.

dollari (2,14 dollari per azione) da 6,3 miliardi (1,33 dollari ad azione) dello stesso periodo 2010. Il risultato batte le attese del mercato che puntava in media su un utile per azione di 2,04 dollari.



Vola l'utile di Exxon Mobil

Exxon Mobil ha riportato nel primo trimestre 2011 una crescita degli utili per il quinto trimestre di fila grazie all'aumento della domanda energetica e al caro-greggio.

L'utile netto è salito a 10,7 miliardi di dollari (2,14 dollari per azione) da 6,3 miliardi (1,33 dollari ad azione) dello stesso periodo 2010.

Il risultato batte le attese del mercato che puntava in media su un utile per azione di 2,04 dollari.



Cala disoccupazione in Germania

Continua a diminuire il numero dei disoccupati in Germania: ad aprile si è avuto un calo di 37.000 unità, su base destagionalizzata, maggiore rispetto alla flessione di 34.000 unità attesa dagli analisti. Il tasso di disoccupazione è rimasto stabile al 7,1%.

Su base non destagionalizzata il tasso di disoccupazione è sceso al 7,3% dal 7,6% di marzo (dato rivisto) e i senza lavoro sono diminuiti di 132 mila unità a 3,078 milioni.



Porsche, + 13% vendite primo trimestre

La Porsche ha chiuso il primo trimestre 2011 con un aumento delle vendite del 13% a quota 23.442 autovetture e un fatturato di 2,28 miliardi di euro, il 10% in più rispetto allo stesso periodo dell'anno scorso.

Nei primi tre mesi dell'anno, ha inoltre reso noto oggi la società, il risultato operativo è raddoppiato a 496 milioni di euro. La casa di Stoccarda conta di superare quest'anno il fatturato record di 7,8 miliardi di euro registrato nel 2010.



Apple, numero 1 nei computer

Apple, la creazione di Steve Jobs, non finisce mai di stupire, e in modo positivo. Il colosso è diventato infatti ufficialmente il produttore di computer numero uno al mondo.

La prova del nove viene dai profitti e dalla crescita del gigante americano, ma anche dai margini nella divisione di business dei PC che, al 35%, giustificano il suo primato su altri concorrenti ben noti. Grazie all'iPad, poi, tra il primo trimestre del 2010 e il primo trimestre del 2011, Apple ha segnato una crescita al ritmo incredibile del 187,9%.

Utili in netto rialzo per Total

Total ha chiuso il primo trimestre dell'anno con un utile netto in rialzo del 51% a 3,95 miliardi di euro e un risultato netto adjusted in rialzo del 35% a 3,1 miliardi di euro (da 2,3 miliardi dello stesso periodo dello scorso anno).

Lo comunica il gruppo petrolifero francese in una nota. Il risultato è superiore alle stime degli analisti.

A influire favorevolmente, come per altri produttori energetici europei, è il rialzo dei prezzi del greggio.

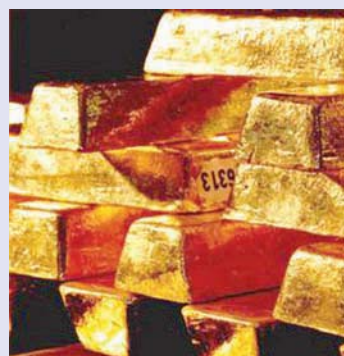


Shell, sempre in positivo gli utili

Royal Dutch Shell ha chiuso il primo trimestre 2011 con utili in crescita grazie alla corsa dei prezzi del petrolio.

Al netto di poste straordinarie, l'utile è salito a 6,3 miliardi di dollari contro i 4,8 miliardi dello stesso periodo 2010. Il risultato batte le attese del mercato di utili pari a 6,17 miliardi.

I ricavi sono saliti a 109,92 miliardi da 86,06 miliardi precedenti. La compagnia petrolifera ha annunciato un dividendo pari 0,42 dollari per azione.



Nuovi record per l'oro

Ennesimo record dell'oro che il 29 aprile scorso ha toccato i 1.545 dollari all'oncia al mercato di New York. A Londra le quotazioni del metallo pregiato hanno toccato un picco di 1.544,90 dollari.



THE BILLIONAIRES

Forbes' billionaires list grows to 1,210 members; Carlos Slim stays on top



I miliardari italiani aumentano

In questo anno celebrativo del nostro centocinquantenario non c'è neppure un italiano fra i primi 25 più ricchi del mondo. Bastava risalire al 2000 per trovare al 14esimo posto Silvio Berlusconi con 12,8 miliardi di dollari. Quest'anno il Cavaliere è caduto al 118 posto, con 7,8 miliardi di dollari.

The global ranks of billionaires grew by 199 people in the past year, but none came close to unseating Carlos Slim, the world's richest man, who added \$20.5 billion to his coffers, according to Forbes magazine's annual tally. The number of people on Forbes' list climbed to 1,210 billionaires, setting a record with combined wealth of \$4.5 trillion, up from \$3.6 trillion a year ago. While the biggest slice of that wealth, \$1.5 trillion, is controlled by people in the U.S., the publication said more than half of the new billionaires came from Brazil, Russia, India and China.

In China, there are now 115 billionaires; the richest among them is Robin Li, who is worth \$9 billion.

At the top of the list for the second year in a row is Mexican telecom magnate Slim, whose fortune climbed to \$74 billion on strength in the Mexican stock market, a stronger peso and successful business spinoffs, Forbes said. The majority of his net worth comes from his holdings in America Movil, Latin America's largest phone service provider.

No. 2 on the list is Bill Gates, the co-founder of Microsoft Corp. and now a fulltime philanthropist, who has a net worth of \$56 billion. Forbes noted that Gates, once the world's wealthiest man, has given \$30 billion to The Gates Foundation.

The rebound in the stock market helped investor Warren Buffett's wealth increase to \$50 billion. The return of people's appetite for luxury goods pushed LVMH CEO Bernard Arnault up to No. 4 on the list from No. 7, with a net worth of \$41 billion. While there was some jostling for position, the makeup of the top 10 on Forbes' list was almost unchanged. Christy Walton, whose father-in-law Sam Walton and his brother founded Wal-Mart Stores Inc., displaced Germany's Karl Albrecht as No. 10. Walton, one of 102 women on the list this year, saw her net worth climb to \$26 billion. Albrecht, who owns a discount supermarket company called Aldi Sud, saw his wealth increase to \$25.5 billion, putting him at No. 12. Mark Zuckerberg, CEO of the popular social networking site Facebook, had the fastest-growing net worth, Forbes said — it more than tripled to \$13.5 billion, earning him the No. 52 spot on the list. Another Facebook employee, Dustin Moskovitz, made his debut as the youngest billionaire on the list, with \$2.7 billion, putting him at No. 420.

He is 26 years old. Overall, Forbes said 648 of the billionaires' wealth increased in the past year, while 160 of the world's wealthiest had declining fortunes. The rest were unchanged.

(The Associated Press)



Il primo italiano a difendere la bandiera è Michele Ferrero, al 32esimo posto, con 18 miliardi di dollari.

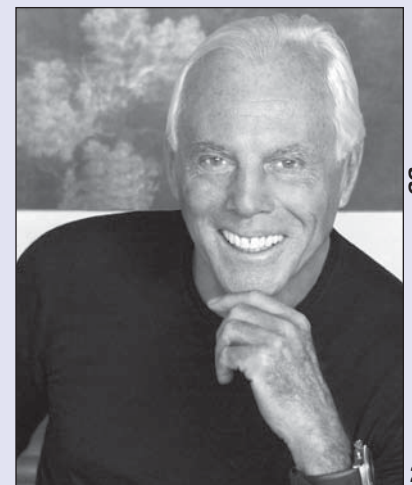
Nel complesso i cittadini del Belpaese che vantano un patrimonio netto di almeno un miliardo di dollari sono 14, uno in più rispetto allo scorso anno. Il valore complessivo della loro ricchezza passa dai 58 miliardi e 400 milioni di dollari del 2010 ai 62 miliardi e 600 milioni di dollari di quest'anno.

Fra il capofila Michele Ferrero e il premier Silvio Berlusconi, al secondo posto si conferma il fondatore e presidente di Luxottica, Leonardo Del Vecchio, che con 11 miliardi di dollari (500 milioni in più dello scorso anno) è settantunesimo in termini assoluti.

Nelle posizioni successive il club dei miliardari non registra grandi sconvolgimenti: Giorgio Armani è ancora quarto, con un patrimonio di 7 miliardi di dollari, mentre Carlo, Giuliana, Gilberto e Luciano Benetton, con 2,4 miliardi di dollari a testa scavalcano il patron della Geox, Mario Moretti Polegato, che segue a 100 milioni di dollari di distanza, piazzandosi nono tra gli italiani.

Appaiati al decimo posto, con 1 miliardo e 500 milioni di dollari, l'editore e costruttore Francesco Gaetano Caltagirone e il fondatore del gruppo Mediolanum, Ennio Doris, seguiti dal fondatore di Alliance Boots, Stefano Pessina, con 1 miliardo e 400 milioni di dollari.

Le novità arrivano a questo punto della classifica: esce di scena il fondatore di Fastweb, Silvio Scaglia (lo scorso anno si era affacciato nella lista Forbes con il suo miliardo di dollari) e fanno il loro ingresso nell'élite dei facoltosi Diego e Andrea Della Valle, rispettivamente tredicesimo e quattordicesimo tra gli italiani, con un patrimonio di 1 miliardo e 300 milioni di dollari il primo, e con cento milioni di dollari in meno il secondo.



Appuntamenti della Comunità Italiana

GIUGNO

Fino al 2 Giugno
Echo Italia a Montreal
Rassegna enogastronomica italiana
Info: www.echoitalia2011.com

Fino al 5 Giugno
Leonardo da Vinci e Giuseppe
Verdi al Centro Leonardo da
Vinci: Mostre, concerti,
conferenze, ecc.
Info: 514.955.8370
www.centroleonardodavinci.com

5 Giugno
Gala dei Presidenti del CRAIC
Info: CRAIC 514-273-6588
www.craic.ca

7 Giugno
Torneo di golf del CRAIC
Club di golf Verchères
Info: CRAIC 514-273-6588
www.craic.ca

7 Giugno
Assemblea generale della Cibpa
Luogo: Piccolo Teatro del Centro
Leonardo da Vinci
Info: www.cibpamontreal.com

10-12 Giugno
Attività e festeggiamenti in
occasione del Gran Premio di F1
di Montreal
Luogo: Piccola Italia

20 Giugno
Torneo di golf della FCCI
Club di golf St-Raphaël
Info: FCCI 514-274-6725
www.fcci.com

6 Luglio
17° Torneo di golf de "La Voce"
Club di golf St-Raphaël
Info: 514.781.2424
www.lavoce.ca

Segnalateci i vostri eventi in tutto il Nord-America, scrivendo a rtvoce@gmail.com Inviare entro il 20 del mese precedente, 4 righe con il titolo dell'evento, la data, il luogo e dove richiedere informazioni. Sarà un piacere far conoscere quello che succede nelle nostre comunità da New York al Texas, da Toronto e Vancouver fino a Città del Messico.



Giovanna
Giancaspro

IL PUNTO DELLA SITUAZIONE

Olio, sale e peperoncino

- a cura di Giovanna Giancaspro / Enza Martuccelli -



Enza
Martuccelli

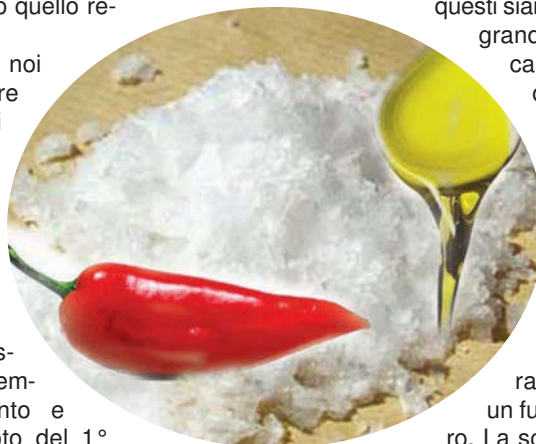
Facciamo un esperimento: chiudete gli occhi e prendete un bel respiro. Ora riapriteli ed espirate. Magicamente siamo tornati a Domenica 1° Maggio 2011 e miei cari lettori, nulla è accaduto. Solo un brutto sogno, capita. Non c'è stato alcun tsunami politico che ha colpito il Canada travolgendo il Liberal Party e i Bloc Quebecois.

E solo uno scherzo quello relativo ai presunti \$ 157,000.00 che noi dovremmo pagare ad uno studente di 19 anni per sedere in Parlamento. No, miei cari elettori, voi avete la seconda grande – forse ultima – opportunità di lanciare un messaggio al vostro membro del parlamento e dirgli che quel voto del 1° Maggio 2011 è stata tutta una illusione.

Ora siamo più consapevoli di quello che è accaduto e di ciò che potrebbe succedere. Ora siamo più consapevoli che un secondo errore non può essere commesso. Come usare, allora, questa seconda chance di voto chiamata "giorno del ballottaggio"? Molte persone mi hanno detto che la possibilità di essere eletti sarebbe stata estremamente facile, ma veramente pensavano questo? Veramente credevano che essere eletti fosse una formalità? Onestamente pensavano di essere qualificati per essere eletti? Per correre per l'elezione, e con chi? In sincerità, vi devo dire che la campagna elettorale e l'elezione appena conclusa mi ha ricordato la seconda elezione di George W. Bush (2005) quando sembrava che nessun americano aveva il coraggio di ammettere di averlo rivotato e molti sembravano interessati a chiedere lo status di rifugiato in Canada! Qualcuno sarebbe contento di riavvolgere il nastro, di spostare indietro l'orologio politico a quel 2 Maggio 2011, e ripartire da lì: ma vogliamo veramente questo? Insomma, in ultima analisi veramente vogliamo rivivere questa esperienza?

La lezione che dobbiamo comprendere da questa tornata elettorale è che il nostro dovere, come elettori, è quello di trovare validi

candidati che possano meritare, come individui, la nostra fiducia in quanto soggetti qualificati e meritevoli di essere eletti. In altre parole, per determinare i validi candidati dobbiamo guardare la loro storia personale e stabilire se questi, in base a meriti personali, possono rappresentare i nostri interessi. Il nostro giudizio verso i candidati deve essere uguale, sia se questi siano candidati per i più grandi partiti, che nel caso di candidati indipendenti.



Questo giudizio, quindi, deve essere realizzato attraverso una sorta di "operazione meritocrazia", il cui fine è quello di assicurare al nostro paese un futuro certo e prospero. La scelta di validi candidati, quindi, deve prescindere dall'età del potenziale eletto ed anzi doveremo sostenere queste nuove facce, questi politicamente giovani, questi candidati inesperti, in quanto entrati in politica grazie al c.d. "orange surge" che sta avvenendo nella vita politica canadese. Non dobbiamo avere, in altre parole, il timore di dare a giovani la possibilità di sedere nel parlamento, di essere investiti da grosse responsabilità, di acquisire ruolo di primo piano nello scenario politico nazionale ed internazionale.

Insomma, non possiamo usare l'età come scusa per impedire ad una generazione di giovani canadesi di crescere avvicinandosi alla politica e, in ultima istanza, assumersi la responsabilità per le decisioni politiche da assumere per la tutela dell'interesse nazionale. Jack Layton ha di recente fornito la migliore risposta a tutti coloro che criticavano l'età di certi candidati sostenendo che non sarebbero stati all'altezza della situazione in quanto estremamente giovani. Egli ha così risposto a queste osservazioni "Se possiamo spedire giovani uomini e donne a combattere in Afghanistan, credo che noi possiamo anche aiutare questi stessi giovani uomini e donne a diventare i futuri leaders". I futuri leaders di questo paese si creano ora, senza attendere inutilmente.



BUON APPETITO CON

La Voce

**Abbonati a La Voce per due anni
(24 numeri a 60 \$ direttamente a casa o in ufficio) e
riceverai un certificato regalo di 40 \$ da spendere in
un ristorante partner della nostra rivista!**

**Compilate il modulo di abbonamento che trovate
nella pagina a fianco e noi vi invitiamo al ristorante!
*Un'iniziativa da leccarsi i baffi.***

La Voce

Fondata nel 1982

(29° anniversario)

SI, GRADIREI RICEVERE L'ABBONAMENTO ALLA RIVISTA "LA VOCE"
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: _____

Professione: _____

Indirizzo: _____

Città: _____ Provincia: _____

Telefono: _____ Fax: _____ e-mail: _____

GUIDA DELL'IMPREDITORIA ITALIANA A MONTREAL

La Voce vi propone una nuova guida delle aziende e dei commerci italiani di Montreal. Ogni mese riflettori puntati sull'Italia a Montreal e a dicembre la pubblicazione completa della nuova guida. Per informazioni, chiamate il 514.781.2424

I CONSIGLI DELL'AVVOCATO



Avv. Leone Jedeikin

Programma specializzato per i servizi di consulenza legale corporativa

Questo programma si applica alle Corporazioni private per minimizzare i costi legali, e per fornire i servizi legali nei campi generali del diritto corporativo e commerciale, sia locale, che internazionale, includendo, l'importazione ed esportazione, le assicurazioni, l'immobiliare, il diritto del marchio di commercio, i brevetti, le responsabilità di produzione, il controllo di qualità, contratti di ogni tipo nelle attività commerciali come i contratti di agenzia, contratti di confidenzialità, acquisto e vendite dei commerci, fusione e liquidazione dei commerci, ed altri campi, in relazione delle operazione di una ditta sostanziale. Il programma, e gli onorari molto vantaggiosi, sono possibili visto che questi servizi possono essere offerti senza le spese che normalmente sono assai pesanti nella maggioranza delle ditte legali. Ovviamente questa programma si applica a delle corporazioni con una certa cifra d'affari, che non devono essere di meno di 5 milioni di dollari all'anno. Il programma può essere costituito per ogni tipo di Corporazione, e questi servizi possono essere resi, sia agli uffici della ditta stessa, con un ufficio sul posto, oppure all'ufficio dell'Avvocato Consulente, con incontri col cliente al suo ufficio. Visto il fatto che, come è stabilito in questa pratica, le spese sono abbastanza ridotte, e di conseguenza, tenendo conto che il periodo del contratto minimo, fra avvocato e cliente dovrebbe essere non meno di un anno, gli onorari sono basati su una tariffa di \$200.00 all'ora. Prendendo in considerazione che normalmente gli avvocati, con esperienza in questi settori, domandano un minimo di \$350 a \$400 all'ora, i risparmi possono essere molto importanti. Il sottoscritto ha oltre 50 anni d'esperienza nei campi qui sopra indicati e non c'è mai un conflitto d'interesse con altri clienti, poichè il sottoscritto non fornisce mai i servizi a delle compagnie concorrenti. Per ulteriori dettagli, un incontro sarebbe utilissimo per vedere tutti i dettagli e i vantaggi già sopra indicati.

Avv. Leone Jedeikin. B.A. BC.L.

DA PIÙ DI 25 ANNI AL VOSTRO SERVIZIO



SANTINO QUERCIA
per servirvi

Ufficio pensioni e assistenziale

514-844-0010

Casa d'Italia - Centro L. da Vinci - Hôtel de Ville de LaSalle

514-326-7262

Casa d'Italia, 505 Jean-Talon Est, Montréal, Québec H2R 1T6

Tel: 514-844-0010 - Fax 514-844-5174 - s.quercia@inas.it

Centro L. da Vinci, 8370, boul. Lacordaire, Saint-Léonard, Québec H1R 3Y6

Tel. 514-326-7262 - Fax: 514-844-5174 - s.quercia@inas.it

Sede di LaSalle, 55, rue Dupras, LaSalle, Québec H8R 4A8

Tel: 514-367-6207 - Fax 514-844-5174 - s.quercia@inas.it

Nuova sede LaSalle - 8190 boul Newman,
suite 300 LaSalle - Tel. 514-903-5004

**JE NE VENDS PAS L'ASSURANCE,
JE L'ACHÈTE POUR VOUS!**



Arturo Tridico, C.d'A.A.

Si vous êtes pas certain d'être protégé adéquatement?

Votre production et la continuité de vos revenus.

Que ce soit sur le plan industriel, commercial

Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière
d'assurance-vie ou collective, hypothécaire, salaire, ou pour REER,
FERR ou autre.

Consultez-moi pour votre assurance voyage avant de partir!

514.781.2424

APPELEZ-NOUS
DÈS MAINTENANT POUR
UNE SOUMISSION!

RC
Racine & Chamberland
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES

Arturo Tridico, C.d'A.A.

Vice-président
Courtier en assurance de dommages
Conseiller en sécurité financière
Conseiller en assurance et rentes collectives

Téléphone : (514) 723-8062
Télécopieur : (514) 722-4122
1-800-465-4891
Cellulaire : (514) 781-2424

4001. Crémazie Est
Bureau 100
Montréal (Québec)
H1Z 2L2

atridico@racinechamberland.com
www.racinechamberland.com

Porgiamo i nostri migliori auguri all'associazione Famiglie Sanpietroesi per il suo 41.mo Anniversario di fondazione

**LA TERRAZZA
SULLA STORIA**

HOTEL RISTORANTE GRANDBAR

RESORT SAN PIETRO

★★★★

del cav. Adriano Vecchiarino

Resort S. Pietro del cav. Adriano Vecchiarino

Piazza San Nicola (via Portella)

GPS - Via Annunziata Lunga

81049 - San Pietro Infine

P.IVA - 02362590602

tel. (+39) 0823 1763451

fax (+39) 0823 1763091

cell. (+39) 331 3344978

info@laterrazzasullastoria.it

www.laterrazzasullastoria.it



Nel Parco della Memoria Storica, monumento nazionale...



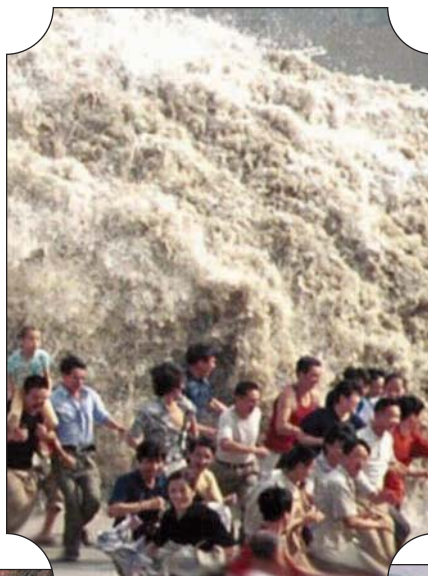
living history



Fukushima, le nuove verità

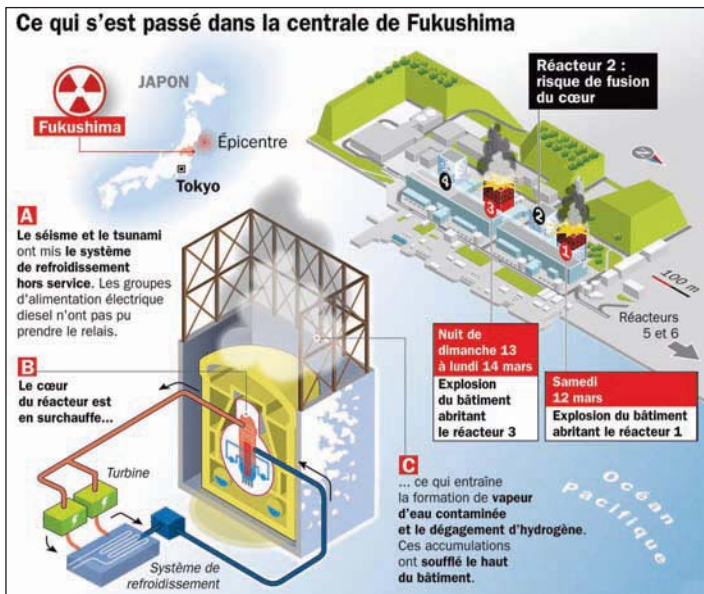
A oltre due mesi dallo tsunami, la Tepco – la Tokyo Electric Power Company che gestisce la centrale di Fukushima - ha reso pubblici dei nuovi rapporti relativi allo tsunami dell'11 marzo. Così, il 15 maggio il mondo ha potuto conoscere una versione diversa da quella diffusa all'inizio: e cioè che durante il sisma, nei reattori 1, 2 e 3 è stata sfiorata la fusione completa delle barre di uranio. Tutto sarebbe successo poche ore prima che il sistema di raffreddamento d'emergenza fosse messo fuori uso dall'onda distruttiva.

Secondo quanto si legge, dunque, il terremoto aveva danneggiato le linee elettriche della centrale un'ora prima dell'arrivo dello tsunami che avrebbe poi sommerso i generatori diesel di emergenza. Con tutti i sistemi di controllo fuori uso, l'uranio avrebbe dunque iniziato a surriscaldarsi, fino a raggiungere la soglia cri-



tica dei 2800°C. A questa temperatura, le barre di combustibile avrebbero iniziato a fondersi, colando nella parte inferiore dei tre reattori. In seguito, la fuga ad alta pressione di gas di idrogeno avrebbe innescato una violenta esplosione che ha danneggiato ulteriormente le strutture.

Come sappiamo, per i due mesi successivi la Tepco ha cercato di abbassare la temperatura delle barre di uranio pompando grandi quantità di acqua marina all'interno dei reattori. Ma le nuove rivelazioni mostrano tutti i lati negativi di questa strategia: i tecnici avrebbero infatti scoperto numerose falle alla base del reattore. Il timore è che buona parte del combustibile radioattivo – soprattutto quello del reattore 1 – sia ormai fuoriuscito dal basamento della centrale e sia arrivato fino al mare.





Investors Group Financial Services Inc., I.G. Insurance Services inc.*
Financial Services Firms

Guglielmo (Bill) Pinizzotto
Senior Consultant RLU

*Financial Security Advisor, * Advisor in Group-Insurance and Group-Annuity Plans, Mutual Funds Representative
250-4 Westmount Square, Westmount, Qc H3Z 2S6
Ph. 514.935.3520 - 248 Cell. 514.944.2596
Fax 514.935.2930 Res. 450.699.5990
bill.pinizzotto@investorsgroup.com

Member of the Power Financial Corporation Group of Companies

ITAL Video Disco 87

Vasto assortimento
Films & Musica Italiana
CD, DVD
Articoli sportivi
Souvenirs italiani

5864 Jean-Talon Est
Tél.: 514-255-5374
Montréal, Qc. H1S 1M2

MASTER VIDEO PRODUCTIONS
Tél.: 416-534-6121 604 College Street
Toronto Ont. M6G 1B4

Centre d'Encaissement de chèques Populaires

Encasement de chèques Argent Instantané

5 jours semaine

Lundi:	9h:00 à 17h:00
Mardi:	9h:00 à 17h:00
Mercredi:	9h:00 à 17h:00
Judi:	9h:00 à 17h:00
Vendredi:	9h:00 à 17h:00

5127 Jean-Talon Est, St-Léonard, Qc H1S 1K8
Tél.: (514) 256-5418 - Fax:(514) 256-5917

café Rosso Nero

2440, Fleury, Ahuntsic
Info: 388-1727

Benvenuti ai lettori de "La Voce"

LA CAGE AUX SPORTS
ST - LÉONARD

6419 Jean-Talon est,
Montréal Qc. H1S 3E7
Tél.: 514.259.2095 • Fax: 514.259.2096

Benvenuti ai lettori de "La Voce"

PIATTI PRONTI

PIZZA & PASTA

1794 Boul Le Corbusier
Laval, PQ H7S 2K1
tel: 450.978.6669
fax: 450.978.9948

BOUCHERIE MIMMO

Il mago della vera salsiccia barese

- Boeuf Angus
- Boeuf de l'ouest A-1
- Veau de lait et de grain
- Poulet • Lapin
- Caille • Agneau
- Porc
- Saucisse
- Porchetta
- Viande chevaline
- Charcuterie
- Fromage local et importé
- Buffet froids • Paniers de fête
- Produits alimentaires d'importation
- Etc...

VENTE AU DÉTAIL ET EN GROS QUALITÉ ET SERVICE
5144 Jean-Talon Est St-Léonard (Qc), H1S 1K8
Tél. 514.376.1274 / Fax. 514.376.3600

La Molisana
Restaurant fine cuisine
Italienne & Traiteur
(514) 382-7100

Salle de banquets et conférences • Stationnement à l'arrière • Terrasse
Pizza au four à bois • Chanteurs et musiciens pour votre divertissement

1014, Fleury Est, Montréal
info@lamolisana.ca • www.lamolisan.ca

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
un déjeuner conférence

RESTAURANT
le Pirate de Laval

ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297

Echo Italia 2011: la cultura enogastronomica italiana protagonista a Montreal

La Camera di commercio italiana in Canada è lieta di presentare l'ottava edizione di Écho Italia, l'ormai tradizionale appuntamento internazionale per la promozione dell'autenticità italiana e del suo territorio, uno dei più attesi e brillanti eventi della programmazione annuale della Camera. Écho Italia rappresenta la vetrina nordamericana delle eccellenze del Made in Italy dove cultura, tradizione,

know-how, qualità e distintività del "Sistema Italia" si confrontano in uno scenario internazionale. Écho Italia promuove scambi commerciali ed investimenti fra l'Italia ed il Canada grazie ad una ricchissima varietà di attività, rappresentando per le Aziende e per gli enti Istituzionali Nazionali e Locali, l'evento ideale per la ricerca di nuovi interlocutori e Partner Internazionali e consente la valorizzazione delle specializzazioni ed eccellenze dei territori dai settori tradizionali a quelli innovativi attraverso incontri d'affari, conferenze settoriali, workshop, seminari, appuntamenti enogastronomici e attività culturali. Écho Italia garantisce il trasferimento della creatività e qualità della nostra cultura attraverso una formula organizzativa flessibile ed adattabile alle esigenze di tutti i partecipanti che prevede incontri individuali e di gruppo, riunioni di lavoro, laboratori, discussioni e tavole rotonde. Écho Italia promuove scambi commerciali ed investimenti fra l'Italia ed il Canada grazie ad una ricchissima varietà di attività, rappresentando per le Aziende e per gli enti Istituzionali Nazionali e Locali, l'evento ideale per la ricerca di nuovi interlocutori e Partner Internazionali e consente la valorizzazione delle specializzazioni ed eccellenze dei territori dai settori tradizionali a quelli innovativi attraverso incontri d'affari, conferenze settoriali, workshop, seminari, appuntamenti enogastronomici e attività culturali. Écho Italia garantisce il trasferimento della creatività e qualità della nostra cultura attraverso una formula organizzativa flessibile ed adattabile alle esigenze di tutti i partecipanti che prevede incontri individuali e di gruppo, riunioni di lavoro, laboratori, discussioni e tavole rotonde.

PROGRAMMA:

Martedì, 31 maggio 2011

Ore 17.00: Presentazione dell'offerta turistica Regione Piemonte
Ore 18.00: Echo Italia celebra 150 anni dell'Unità d'Italia! Apertura ufficiale. Cocktail e buffet offerto dalla Regione Piemonte

Mercoledì, 1 giugno 2011

Ore 9.00 - 10.00
Workshop Dieta Mediterranea e Foreste – Regione Campania

RELATORI:

- Assessore Vito Amendolara,
- Presidente Unioncamere Campania De Simone
- Presidente Provincia di Benevento
- Direttore Generale Regione Campania Francesco Massaro
- Don Alfonso Iaccarino

Ore 11.00 - 12.30 Workshop sull'ICT Calabria
Ore 12.30 - 13.30 Pranzo gastronomico offerto dalla regione Calabria
Ore 14.00 Degustazione tecnica dell'olio d'oliva pugliese
Ore 17.30 - 19.00 Workshop Provincia di Benevento seguito da cocktail per i partecipanti
Tema: i 150 anni di costituzione della Provincia di Benevento
Ore 18.30 Cocktail settore orafa Calabria

Giovedì, 2 giugno 2011

Ore 9.00 - 10.30: Workshop Regione Emilia-Romagna: "Opportunità di collaborazione e presentazione delle Piattaforme Tecnologiche"
Ore 11.00 - 12.00 Workshop di presentazione del sistema regionale Piemonte "Piano della competitività"
Ore 12.30 - 13.30 Pranzo gastronomico
Ore 14.00 Degustazione guidata Vini Calabresi
Ore 15.30 Degustazione Vini Pugliesi
Ore 18.00 Ricevimento ufficiale del Console Generale d'Italia

Ricetta del mese: Pasta alla Gricia



Gli ingredienti per 4 persone sono:
350 grammi di pasta lunga del **Pastificio Sacchetto** (es. spaghetti). 200 grammi (di pancetta non affumicata), Pecorino romano, un rametto di rosmarino, olio extra vergine d'oliva, vino bianco per sfumare.

Preparazione: Mentre portate a ebollizione l'acqua per la pasta, prendete una padella (meglio se un saltapasta, che ha i bordi alti), versate un po' d'olio (non esagerate: la pancetta è già grassa di suo), fatelo scaldare. Aggiungete la pancetta a cubetti e fate rosolare.

Quando inizia a soffriggere, aggiungete mezzo bicchiere di vino e fate sfumare. Nel frattempo continuate con la cottura della pasta, finché non è cotta al dente, poi scolatela. Versate la pasta nel condimento e fatela saltare velocemente a fiamma viva. Aggiungete il pecorino grattugiato e il rosmarino tritato. Portate in tavola e buon appetito!

Pour les grandes et petites occasions!



Finaliste du concours prix Estim 2006 dans 2 catégories.
Premier prix du concours québécois en Entrepreneuriat 2005 (Mtl centre).

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »
Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006



• **Marché Jean-Talon**
7070, rue Henri-Julien Mtl
• **514 274-4443**
www.pastificio.ca

Il Pastificio Sacchetto lo trovate anche al Centropolis di Laval: Centropolis Laval 2888, avenue Du Cosmodome, Laval, QC H7T 2X1 - Tel. (450) 686-9222



Consolato Generale d'Italia
Montréal

REFERENDUM 12-13 GIUGNO 2011

Quesiti referendari

Come noto, con i D.P.R. del 23 marzo 2011 pubblicati nella Gazzetta Ufficiale n. 77 del 4 aprile 2011 sono stati indetti i seguenti Referendum popolari abrogativi, che si terranno nei giorni 12 – 13 giugno:

a) referendum popolare n. 1–Modalità di affidamento e gestione dei servizi pubblici locali di rilevanza economica. Abrogazione;

b) referendum popolare n. 2–Determinazione della tariffa del servizio idrico integrato in base all'adeguata remunerazione del capitale investito. Abrogazione parziale di norma;

c) referendum popolare n. 3–Nuove centrali per la produzione di energia nucleare. Abrogazione parziale di norme;

d) referendum popolare n. 4–Abrogazione di norme della legge 7 aprile 2010, n. 51, in materia di legittimo impedimento del Presidente del Consiglio dei Ministri e dei Ministri a comparire in udienza penale, quale risultante a seguito della sentenza n. 23 del 2011 della Corte Costituzionale.

Istruzioni per il voto

Gli elettori residenti all'estero e alcune specifiche categorie di connazionali temporaneamente all'estero per motivi di servizio o missioni internazionali potranno votare per corrispondenza in occasione di tali consultazioni.

Il voto per i referendum dei cittadini residenti all'estero ed iscritti all'AIRE si esprime esclusivamente per corrispondenza. Gli elettori residenti all'estero riceveranno a domicilio, da parte del Consolato di riferimento, il plico elettorale contenente le schede e le istruzioni sulle modalità di voto. Si raccomanda di seguire attentamente le istruzioni e di osservare le date indicate per spedire all'Ufficio consolare la busta preaffrancata contenente la busta anonima con le schede votate.

In caso di mancata ricezione del plico elettorale entro il 29 maggio, i cittadini italiani residenti all'estero potranno recarsi di persona all'Ufficio consolare di riferimento per verificare la propria posizione elettorale: nel caso in cui i nominativi già figurino nell'elenco degli elettori in possesso dell'Ufficio consolare, si potrà ottenere un duplicato del plico elettorale, mentre in caso contrario si potrà chiedere al Consolato di attivare le procedure per essere aggiunti all'elenco degli elettori.

Esprimono il voto per corrispondenza anche i cittadini italiani temporaneamente all'estero per motivi di servizio o missioni internazionali (appartenenti alle Forze Armate e alle Forze di Polizia impegnati nello svolgimento di missioni internazionali, dipendenti di Amministrazioni dello Stato, di Regioni o di Province autonome, Professori e ricercatori universitari), che abbiano reso apposita dichiarazione entro l'8 maggio 2011.

I cittadini italiani che si trovino temporaneamente all'estero e non appartengano alle tre categorie sopraindicate potranno votare per i referendum solamente recandosi in Italia presso le sezioni istituite nel proprio Comune di iscrizione nelle liste elettorali.

Si ricorda a tutti i connazionali che la BUSTA GRANDE PREAFFRANCATA contenente le SCHEDE VOTATE inserite nella busta bianca piccola chiusa e il TAGLIANDO ELETTORALE deve pervenire al Consolato di riferimento entro le ore 16,00 locali del 9 GIUGNO 2011. NON AGGIUNGERE IL MITTENTE.

Concluse le operazioni, le schede votate dagli italiani residenti all'estero saranno convogliate in Italia, dove avrà luogo lo scrutinio a cura dell'Ufficio Centrale per la Circostrizione Estero istituito presso la Corte di Appello di Roma. Parimenti, saranno trasportate a Roma le schede votate dai cittadini temporaneamente all'estero per motivi di servizio, le quali saranno scrutinate congiuntamente a quelle dei residenti all'estero.

Per ulteriori informazioni, si potranno contattare gli Uffici consolari competenti per territorio o l'indirizzo di posta elettronica referendum2011@esteri.it, oppure visitare il sito web del Ministero degli Affari Esteri all'indirizzo www.esteri.it.

Les plaisirs de la campagne ...les avantages de la ville

Les Maisons du Nouveau
Saint-Laurent

Maisons de ville
Nouveau Saint-Laurent

Les Grands Palais sur le lac



Bureau de vente : 6800 Henri-Bourassa Ouest, bur. 108, Saint-Laurent - Tél.: 514-832-0494 / www.rodimax.com

Vivere il dolore...
con serenità

Oltre ad essere multifunzionale
Il Centro funerario Côte-des-Neiges
é un luogo di ascolto, di aiuto e di sostegno
pieno di calore umano.

CENTRE FUNÉRAIRE CÔTE-DES-NEIGES

Servizi funebri completi • Vasto parcheggio interno



Per ulteriori informazioni
Teresa Di Palma Melchior
Vice direttrice



32 saloni a Montreal

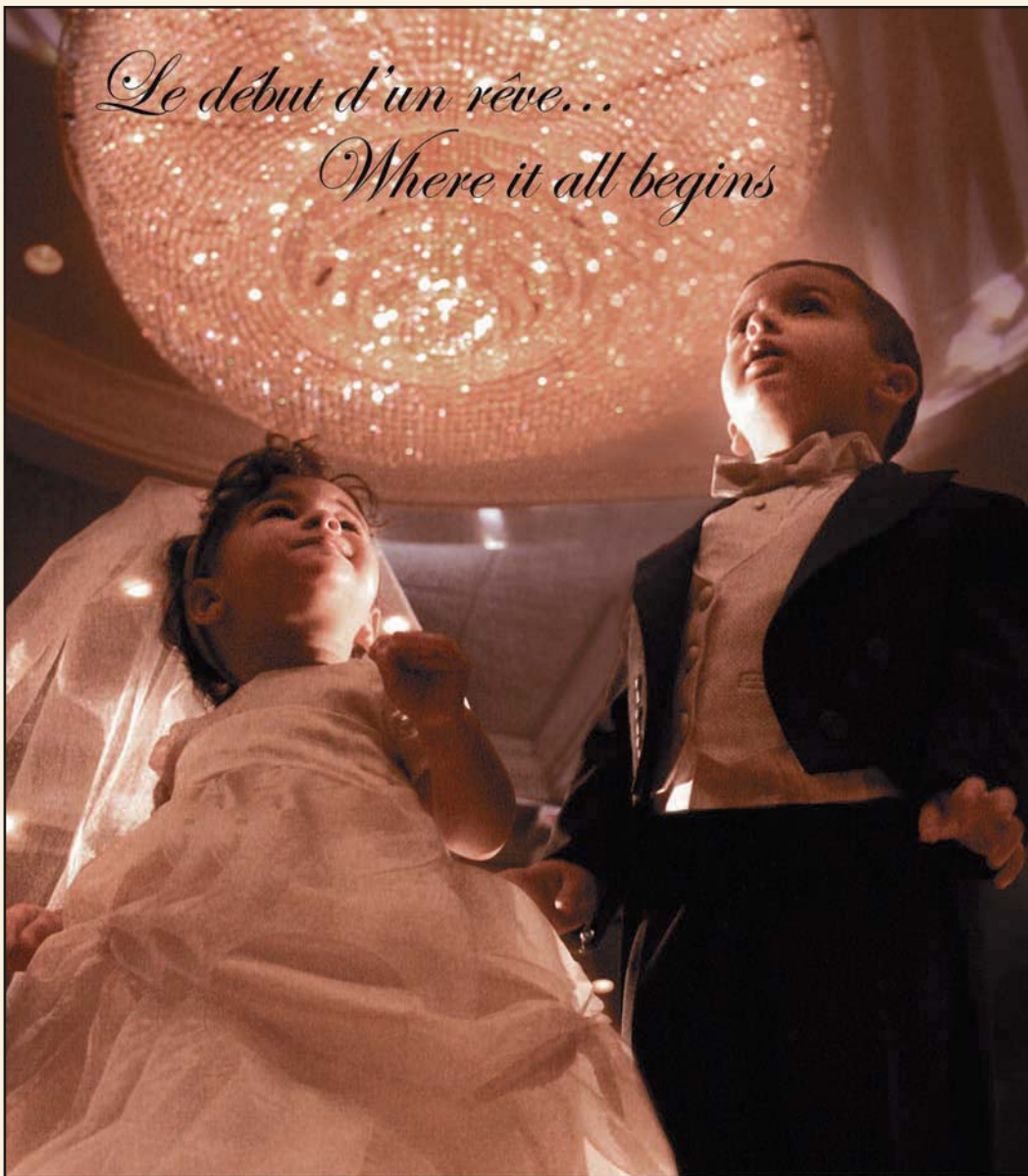


Centre funéraire Côte-des-Neiges

4525, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal

514 342-8000

www.dignitequebec.com



*Le début d'un rêve...
Where it all begins*



Cité Poste CFG inc.
6755 route 132
STE-CATHERINE QC J5C 1B6

tel: 450 635 8489
fax: 450 635 2402
yves@citeposte.com

Bar Café Sorrento

Tony e Charlie Messina

Satellite
Écran géant
ral America

Licence Complète
Bière en fût
Salle d'Amusement

5440, Jean-Talon est H1S 1L6
Tél.: 514.593.1822

Tony Verrillo



- Matrimoni
 - Fidanamenti
 - Shower
 - Karaoke
- Musica per tutte le occasioni

Cell: 514.984.6914

Plaza Volare MK



6800 chemin de la Côte-de-Liesse
St-Laurent • (514) 735-5150
www.plazavolare.com

La Plaza MK



420 Sherbrooke West
Montreal • (514) 499-7777
www.la-plaza.ca

Embassy Plaza MK

1003C Boul. Curé-Labelle
Laval • (450) 781-0606
www.embassyplaza.com



6086 Sherbrooke East
Montreal • (514) 255-2922
www.buffetantique.com

ESIGETE I

Funghi di Calabria

Importati da Mario Di Meo
Distributore
C.M.C. Inc.
Import-Export

Tel. 514.385.6445 /
514.381.8935
Fax. 514.385.6446
cmcimports@bellnet.ca



- 1) PORCINI SILANI (seccati e congelati) Prodotti cosentini
- 2) Pasta "Forte"
- 3) Pasta "Conte"
- 4) Friselle "Spiga d'oro"
- 5) Taralli "Spiga d'oro"
- 6) Confezioni di fichi pregiati
- 7) Confezioni di origano



La Dottorssa GRACE TRIDICO titolare della clinica chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione.

Per ogni consiglio utile

1.705.942.4325

Dolori lombari?

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari superando di molto i trattamenti medicali.



32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3



L'Impact de Montréal gagne contre les Red Bulls de New York

MONTREAL – L'Impact de Montréal a blanchi les Red Bulls de New York, club de la Major League Soccer, par un pointage de 1-0, mercredi, devant 12 568 spectateurs au Stade Saputo.

Posté dans la surface de réparation, l'attaquant Ali Gerba a inscrit le seul but de la rencontre à la 37e minute, en déviant de la tête un long centre venant du flanc droit du défenseur Philippe Billy, battant l'ancien gardien de l'Impact Greg Sutton, qui a disputé toute la rencontre devant le filet de New York. « Nous sommes sur le point de devenir une équipe, a déclaré l'entraîneur-chef de l'Impact Marc Dos Santos. Nous trouvons nos repères et nous arrivons à construire ensemble. Nous avons été très honnêtes et très professionnels dans notre travail ce soir.

Nous nous étions préparés pour gagner le match et nous avons tout fait pour y arriver. Tout le monde a fait son travail. Le public a été très bon pour nous et c'est ce que Montréal a besoin. » « Nous avons montré que nous pouvions bien jouer contre les meilleurs joueurs de la MLS, a déclaré Gerba.

Nous avons montré beaucoup de détermination, car nous voulions gagner ce match. » « Nous avons été récompensé ce soir, a ajouté le défenseur Philippe Billy. C'est un bon résultat qui nous permettra de mieux travailler par la suite. Notre niveau de confiance est plus haut en vue du match de samedi contre la Caroline. » L'Impact disputait un premier match contre l'équipe new-yorkaise, composée notamment de Thierry Henry, Rafa Marquez et Dwayne De Rosario, qui ont tous amorcé la rencontre. « C'était un match important pour notre club et pour l'Impact de Montréal, a déclaré l'attaquant des Red Bulls Thierry Henry. Nous nous attendions à un match amical d'un bon niveau, car il est toujours difficile d'affronter une bonne équipe dans son stade. Ils ont su faire de bons jeux au sol et se créer des opportunités devant le but. Les supporters étaient



présents et ont été derrière l'équipe tout au long du match. C'est tout à l'honneur du club. » Les Red Bulls sont venus près d'ouvrir la marque à la 25e minute quand le tir de l'international canadien Dwayne De Rosario a frappé le poteau à la gauche du gardien Evan Bush, qui a obtenu le jeu blanc. À la 65e minute, Juan Agudelo a décoché un puissant tir, après avoir dribblé sur plusieurs mètres, mais Bush a de nouveau effectué l'arrêt en plongeant. Le gardien de l'Impact a fait face à un total de neuf tirs, alors que la formation montréalaise a décoché 10 tirs en direction de Greg Sutton. La défensive de l'Impact a

accordé peu de chances de marquer aux Red Bulls. Les défenseurs Simon Gatti, Hicham Aaboubou, Kevin Hatchi et Philippe Billy ont joué les 90 minutes de la rencontre.

Les deux équipes ont apporté un total de 13 changements à la mi-temps. L'attaquant sénégalais Mignane Diouf a notamment joué ses premières minutes de jeu avec l'Impact.

L'attaquant québécois Reda Agourram a aussi participé à son premier match de l'année, après avoir raté six rencontres en raison d'une blessure à la cuisse. À la 86e minute, après avoir accepté la passe du milieu Idriss Ech Chergui, Agourram a pris un tir que le gardien Greg Sutton a dévié à sa gauche.

(Communiqué Impact)



CAFÉ - BAR

STEVE

Il ritrovo dei tifosi dell'Impact

4629, rue Jarry Est, Montréal

Pour l'amour du soccer



CAMPEÃ

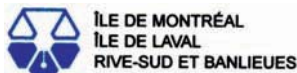
www.campea.com



COURRIER
INTERNATIONAL

CASS TATA

Tel. 450.653.9000 ext. 223
Sans frais: 877.663.3434
www.cebcourrier.com



ME GIOVANNI GIAMMARELLA,
B.A.L.L.D.D.N.
NOTAIRE - NOTAIO - NOTARY

5152, rue Jean-Talon Est, St-Léonard (QC.) HIS 1K7
Tél.: 514.593.1002 Fax: 514.593.7470

TROPHÉES BRISSON INC.



5164 Jarry Est. St-Léonard (Qc) H1R 1Y4
Tél.: (514) 321-1093 (514) 321-0040
patgil_7@hotmail.com

Lounge-5



ESPRESSO
CAPPUCCINO
LICENCE COMPLÈTE

67 Jarry Est, Montréal, H2P 1T2 Tél: 514.385.9286

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351

Casa d'Italia (514) 271-2524

Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350

Congresso Nazionale Italo-Canadesi (514) 279-6353

CRAIC (514) 273-6588

Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350

Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249

Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Centro Caritas (514) 722-7912

Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980

Servizi Comunitari italo-Canadesi (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522

Madonna del Carmine (514) 256-3632

Madonna di Pompei (514) 388-9271

Madre dei Cristiani (514) 365-2830

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174

N.D. de la Consolata (514) 374-0122

Santa Rita (514) 387-3220

Santa Caterina da Siena (514) 484-2168

San Giovanni Bosco (514) 767-1763

San Domenico Savio (514) 351-5646

St-Raymond (514) 481-2725

Radio Maria (514) 728-1100

Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

Selectcom-telecom 1 877 535-3456

Medical Emergency 514-842-4242

Road Conditions 514-873-4121

Urgence Santé 911

Weather 514-283-6287

STM 514-288-6287

STCM-Specialized Transportation 514-280-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital 514-340-8222

Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225

Santa Cabrini 514-252-6000

Centro d'accoglienza Dante 514-252-1532

Montreal Children's Hospital 514-412-4400

Montreal General Hospital 514-934-1934

Royal Victoria Hospital 514-934-1934

Ste. Justine Hospital 514-731-4931

PATRONATI

SIAS (514) 382-7775

A.C.L.I. (514) 721-3696

C.I.S.L. (514) 844-0010

ENASCO (514) 252-9852

INAS (514) 326-7262

INCA-CGIL (514) 721-7373

ITAL-UIL (514) 728-4242

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal 514-872-1111

Canada Customs 1-800-461-9999

Postal Code Info. 1-900-565-2633

U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849

Driver's License 514-873-7620

E.I. Employment Insurance 514-496-1161

Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193

Family Allowance (Prov.) 514-873-2433

Federal Income Tax 1-800-959-8281

GST Credit Benefits 514-283-6715

Health Insurance Card 514-864-3411

Immigration Canada 514-496-1010

Old Age Pension (Canada) 514-873-2433

Passport Office 514-283-2152

Provincial Income Tax 514-864-6299

Provincial Progr. & Service In. 1-800-622-6232

Quebec Justice Dept. 1-800-597-8645

Quebec Pension Plan 514-873-2433

NOS FLEURS EXPRIMENT VOS SENTIMENTS

L'amie des
Fleurs
Designers en art floral

4401, Charlevoix, Montréal, Québec • 4487 Chemin Côte des Neiges
514.279.5680 Fax: 514.270.0583

Photographe à domicile

ZabelPhoto

J'immortalise vos beaux moments spontanés de la vie quotidienne : la joie, l'amour, les être chers. Les photos sont remises le jour même, sur CD, en haute résolution.

Pour des photos remplies d'émotions, pensez à Zabelphoto.

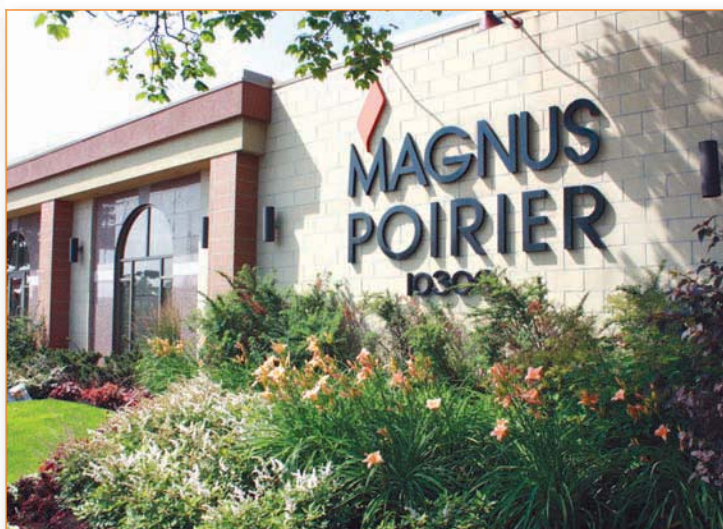
zabelphoto.com
514-726-3055



MAGNUS
POIRIER



Mike Tiseo
Direttore



10300, boul. Pie-IX - Angolo Fleury

I NOSTRI INDIRIZZI

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval



514 727-2847
www.magnuspoirier.com

Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL
5505, chemin Bas Saint-François, Laval
Loculi in Cappelle Riscaldate
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo
SAN MICHELE ARCANGELO



RBC Banque Royale®

La croissance, ça se discute !

Pour donner de l'élan à votre entreprise, RBC® met à votre service des directeurs de comptes spécialistes de secteurs précis, qui connaissent à fond les particularités de votre marché et de votre modèle de gestion.

Pour en discuter dès aujourd'hui, rendez-vous à rbcbanqueroyale.com/commerciaux/, ou communiquez avec l'un des membres de notre équipe locale :

**Tony Loffreda, C.P.A., vice-président régional,
Services financiers commerciaux,
Ouest du Québec & Place Ville-Marie,
514 874-5836.**

**Une banque de conseils
pour vous guider.^{MC}**

